

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
ОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО

О. Ю. Васильева

СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК

Практикум

В двух частях

Часть 2 МОРФОЛОГИЯ



2018

УДК 811.16
ББК 81.2
В191

Рецензенты:

д-р филол. наук, проф. кафедры предметных технологий начального
и дошкольного образования ОмГПУ *Н.Н. Щербакова*;
канд. филол. наук, доц. кафедры русского языка,
славянского и классического языкознания
ОмГУ им. Ф.М. Достоевского *М.А. Харламова*

Васильева, О. Ю.

В191 Старославянский язык : практикум : в 2 ч. / О. Ю. Васильева. –
Омск : Изд-во Ом. гос. ун-та, 2018.

ISBN 978-5-7779-2218-2

Ч. 2: Морфология. – 2018. – 112 с.

ISBN 978-5-7779-2293-9

Представляет комплекс методических разработок отдельных теоретических разделов по морфологии, словообразованию, синтаксису для дисциплины «Старославянский язык», сопровождающихся справочными материалами и предназначенных как для работы на практических занятиях, так и для самостоятельной подготовки обучающихся.

Для студентов очной и заочной форм обучения по направлению подготовки бакалавров «Филология».

УДК 811.16
ББК 81.2

ISBN 978-5-7779-2293-9 (ч. 2)
ISBN 978-5-7779-2218-2

© Васильева О. Ю., 2018
© ФГБОУ ВО «ОмГУ
им. Ф.М. Достоевского», 2018

*Моєму племяннику
Серёженке – напутствие:
сперва аз да буки, а потом науки*

Оглавление

Предисловие.....	7
------------------	---

Раздел 1. Характеристика морфологического строя старославянского языка

<i>Практическое занятие № 1. Общая характеристика глагола в старославянском языке.....</i>	<i>9</i>
<i>Практическое занятие № 2. Общая характеристика временных форм глагола в старославянском языке: образование форм настоящего и будущего времени</i>	<i>12</i>
<i>Практическое занятие № 3. Общая характеристика временных форм глагола в старославянском языке: происхождение и образование простых форм прошедшего времени</i>	<i>17</i>
<i>Практическое занятие № 4. Общая характеристика временных форм глагола в старославянском языке: формообразование сложных (аналитических) прошедших времён.....</i>	<i>22</i>
<i>Практическое занятие № 5. Неличные формы глагола: инфинитив, супин, причастия</i>	<i>25</i>
<i>Практическое занятие № 6. Формы ирреальных наклонений.....</i>	<i>30</i>
<i>Практическое занятие № 7. Формирование именного склонения в старославянском языке.....</i>	<i>34</i>
<i>Практическое занятие № 8. Именное склонение в старославянском языке: обобщение.....</i>	<i>48</i>
<i>Практическое занятие № 9. Местоимения в старославянском языке</i>	<i>51</i>
<i>Практическое занятие № 10. Формирование местоименного (членного) склонения имён прилагательных в старославянском языке</i>	<i>57</i>
<i>Практическое занятие № 11. Имя числительное в старославянском языке</i>	<i>61</i>
<i>Практическое занятие № 12. Наречия в старославянском языке.....</i>	<i>65</i>

Раздел 2. Особенности древнего синтаксиса

<i>Практическое занятие № 13. Характеристика структуры простого предложения в старославянском языке.....</i>	<i>67</i>
<i>Практическое занятие № 14. Особенности сложного предложения в старославянском языке</i>	<i>71</i>

Раздел 3. Словообразование

*Практическое занятие № 15. Словообразовательные процессы
в старославянском языке* 73

Рекомендуемая литература 76

Приложения

*Приложение 1. Фрагменты из старославянских памятников
для перевода и комплексного анализа*..... 80

*Приложение 2. Вопросы к экзамену по разделу «Морфология»... 85
Вопросы к экзамену по разделу «Синтаксис»..... 86*

Приложение 3. Образец контрольной работы по морфологии..... 87

Приложение 4. Образец экзаменационного билета 88

Словарь 89

Предисловие

Предлагаемое пособие является второй частью методических разработок по курсу «Старославянский язык», структура которого соответствует трём теоретическим разделам: 1) характеристика морфологического строя старославянского языка; 2) особенности древнего синтаксиса; 3) словообразование. Каждый раздел включает комплекс упражнений и практических заданий, в том числе по морфологии (практические занятия № 1–12), синтаксису (практические занятия № 13, 14), словообразованию (практическое занятие № 15).

Упражнения составлены как автором, так и основаны на материале изданий:

1. Бондалетов В.Д., Самсонов Н.Г., Самсонова Л.Н. Старославянский язык: Сборник упражнений. – М.: Флинта, 2005.

2. Горшков О.В., Хмелевская Т.А. Сборник упражнений по старославянскому языку. – М.: Просвещение, 1960.

3. Дементьев А.А. Сборник задач и упражнений по старославянскому языку. – М.: Просвещение, 1975.

4. Старославянский язык: учебник для высших учебных заведений Российской Федерации / С.А. Аверина и др. – СПб.: Факультет филологии и искусств СПбГУ, 2009.

В настоящем практикуме использованы упражнения и задания разных типов:

1) задания вопросно-ответного типа, направленные на знание лекционно-теоретического курса старославянского языка;

2) упражнения, формулировка которых требует от студентов проведение наблюдения над отдельным языковым явлением – звуком или звуками, словом или словами, предложением или предложениями, данными в изолированном виде или в небольшом контексте;

3) упражнения обобщающего характера, в которых предлагается провести наблюдение и анализ, сравнение и сопоставление отдельных языковых явлений или группы явлений в отрывках из важнейших памятников старославянского языка;

4) задания по историко-лингвистическому и этимологическому комментированию устаревших языковых явлений в современном русском языке.

Большинство занятий содержит справочные таблицы, включающие схематичное изображение древнейшего языкового материала (парадигм спряжения и склонения, формирования именного и местоименного склонений, образования числительных), что позволяет упростить поиск справочной информации при закреплении лекционного материала. В конце каждого занятия предусматриваются упражнения обобщающего типа, ориентированные на перевод отдельных предложений из старославянских памятников и морфологический анализ отдельных словоформ, соответствующих теме практического занятия. К размещенным в приложении № 1 текстовым фрагментам из старославянских памятников для комплексного историко-лингвистического анализа можно обращаться в рамках разных практических занятий.

В приложении приводятся текстовые фрагменты из важнейших старославянских памятников (прил. 1), вопросы к экзамену (прил. 2), образец контрольной работы по морфологии (прил. 3), образец экзаменационного билета (прил. 4). Даются списки источников, рекомендуемой литературы, словарей и литературы для конспектирования. Также предлагается словарь старославянских слов и выражений.

Автор выражает глубокую признательность рецензентам данного пособия: доктору филологических наук, профессору кафедры предметных технологий начального и дошкольного образования Омского государственного педагогического университета Наталье Николаевне Щербаковой; кандидату филологических наук, доценту кафедры русского языка, славянского и классического языкознания Омского государственного университета им. Ф.М. Достоевского Марине Александровне Харламовой, кандидату филологических наук, а также доценту Алле Анатольевне Юнаковской за предоставленные справочные материалы.

Раздел 1

ХАРАКТЕРИСТИКА МОРФОЛОГИЧЕСКОГО СТРОЯ СТАРОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

Практическое занятие № 1

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАГОЛА В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Основные грамматические категории старославянского глагола

1. Категория **вида** в современном понимании ещё не сложилась в старославянском языке, но существовала категория определённой направленности и неопределённой направленности движения. Определите, что означала эта категория: **вести – водити, садити – сѣдѣти, плочѣти** («плыть») – **плавати**.
2. Объясните, что означает категория многократности действия: **простити, но працати; родити, но раждати; носити, но принашати**. Ср. современные русские глаголы: хаживал, сиживал, нашивал.
3. Прокомментируйте значение категории времени. Какое время обозначается глаголом, действие которого происходит в момент речи? Какое время обозначается глаголом, действие которого совершалось до момента речи? Какое время обозначается глаголом, действие которого совершится после разговора об этом действии?

Типы глагольных основ

4. Укажите, от каких двух основ образуются все синтетические формы глагола в старославянском языке.
5. Найдите *основу настоящего времени* и определите, на какой согласный звук она оканчивается (твёрдый или мягкий):

- 1) вѣждѣтъ, везѣтъ, влѣкѣтъ, верѣтъ, граждѣтъ, мьрѣтъ, тѣкѣтъ;
 - 2) влнѣтъ, вьргнѣтъ («бросят»), двнгнѣтъ, гьнѣтъ, канѣтъ, доунѣтъ, минѣтъ, мьзнѣтъ;
 - 3) внѣтъ, дрѣмлнѣтъ, клячѣтъ, коуѣтъ, копанѣтъ, машѣтъ, рѣжѣтъ, соуѣтъ;
 - 4) гасѣтъ, клатѣтъ («колотят»), красѣтъ, лазѣтъ, любѣтъ, платѣтъ, просѣтъ, стоѣтъ;
 - 5) сѣтъ (< есмь); дадѣтъ (< дамь < **dadmь*); гадѣтъ (< гамь < **jědmь*); вѣдѣтъ (< вѣмь < **vědmь*); имѣтъ (< имамь).
6. Найдите *основу инфинитива* и определите, на какой звук она оканчивается (гласный или согласный, корневой или суффиксальный):
- 1) влѣсти, влѣшти («волочь»), гѣсти («гудеть»), грасти, масти, обрѣсти, стрѣшти, тлѣшти (1 л. тлѣкъ «толку»), цвнсти;
 - 2) выти, плѣти («полоть»), прати («пороть»), млѣти («молоть»), крыти, начати, трѣти («тереть»), тлѣти (1 л. тлѣкъ «резать», «ударять»), слоути («слышь»);
 - 3) вьргнѣти («бросить»), выкнѣти («учиться»), гьзнѣти, доунѣти, трогнѣти, тлѣкнѣти, оуѣкнѣти, плеснѣти, соунѣти, съхнѣти, оувазнѣти;
 - 4) глѣдати («глядеть»), дрѣзати («держать»), жгѣти, зѣдати («строить»), зывѣти («колебать»), кывѣти, кльвѣти, ласкѣти, мазѣти, орѣти («пахать»), пьсѣти («писати»), пьрѣти («лететь»), рьвѣти, сьлѣти;
 - 5) вражѣти («ворожити»), гасѣти, коуѣти, лѣпѣти, клонѣти, кроѣти, кроуѣти, свѣтѣти, палѣти, посѣтѣти.

Классы глаголов

7. Распределите следующие старославянские глаголы по группам, учитывая класс глагола: влѣти, влѣшти («волочь»), воквати, вѣдѣти, врачевѣти, гаснѣти, глѣдати («глядеть»), горѣти, гѣсти («гудеть»), грасти, дѣти, даѣти («давать»), дьрѣти, дрѣзати («держать»), дышѣти, нгрѣти, имѣти, име-

новати, забнѣти, капати («поричать»), кльвати, кричати, кроушити, крыти, кывати, лѣпити, метати, масти, отъвѣштати, оуѣкнѣти, плакати, плеснѣти, просити, работати, радовати, рѣпѣтати, рѣзати, съпати, славѣти, соуѣнѣти, сыпати, творити, тлъкнѣти, трѣти («тереть»), чапати («надеяться»), хоудѣти.

8. В форме 1 л. ед. ч. настоящего времени глаголов каких классов исторически присутствовал звук *j* перед флексией *-ж*: **виж**, **блюдж**, **въпрашаж**, **дви҃гнж**, **ждж**, **зовж**, **мышж**, **копаж**, **кол'иж**, **ношж**, **тѣкж**, **расточж**, **рѣпѣштж**, **пишж**, **порж**, **плачж**, **съжыгж**, **съплаж**, **спѣвж**.
9. Укажите, какой ряд чередований сопровождает формообразование следующих глаголов: **врачевати – врачюкѣтъ – врачюжѣтъ**, **пльвати – плюкѣтъ – плюжѣтъ**, **пировати – пироукѣтъ – пироужѣтъ**, **радовати (сѧ) – радоукѣтъ (сѧ) – радоужѣтъ (сѧ)**. Как проявляется действие закона открытого слога?
10. Напишите праславянские формы данных ниже глагольных словоформ:
 - 1) бити – **виукѣтъ – вижѣтъ**; гасити – **гаснѣтъ – гаснѣтъ**; крыти – **крыкѣтъ – крыжѣтъ**; стоати – **стоитѣтъ – стоѣтъ**;
 - 2) можж – **можеши – можетѣтъ**; рекж – **речеши – речѣтъ**; сѣкж – **сѣчеши – сѣчѣтъ**; стрѣгж – **стрѣжеши – стрѣжетѣтъ**.
11. В старославянском переводе Псалтыри читаем: **не оубоимѣ сѧ, вънегда съмжцакѣтъ сѧ земля**. Что означает глагол **съмжцакѣтъ сѧ** в данном контексте? Переведите данный фрагмент.

Практическое занятие № 2

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ВРЕМЕННЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ: ОБРАЗОВАНИЕ ФОРМ НАСТОЯЩЕГО И БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ

Происхождение форм презенса и переразложение глагольных основ

1. Объясните, в каких случаях форма настоящего времени (презенса) имеет значение будущего времени, какая современная грамматическая категория помогает понять такое употребление в старославянских текстах. *Ср.:* **рѣкѣж**, **идѣж**, **виѣж** и **коупѣж**, **крикѣж**, **трогѣж**.
2. Прокомментируйте фонетические изменения в глагольных формах настоящего времени: 1) 1 л. ед. ч.: **vĕd-am* > ст.-слав. **вѣдѣж**; **zna-j-am* > ст.-слав. **знаѣж**; **hod-j-am* > ст.-слав. **хождѣж**; 2) 2 л. ед. ч.: **pĕk-ĕ-sĭ* > **pĕk-ĭ-hĭ* > ст.-слав. **печѣши**; **nos-ĭ-sĭ* > **nos-ĭ-hĭ* > ст.-слав. **носиши**; 3) 3 л. ед. ч.: **pĕk-ĕ-tĭ* > ст.-слав. **печѣтъ**; 4) 1 л. мн. ч.: **bĕr-ĕ-mōs* > **bĕr-ĕ-mūs* > **beremъ* > ст.-слав. **веремъ**; **nos-ĭ-mōs* > **nosĭmūs* > **nosĭmъ* > ст.-слав. **носимъ**; 5) 2 л. мн. ч.: **bĕr-ĕ-te* > ст.-слав. **верете**; 6) 3 л. мн. ч.: **nes-o-nti* > **nes-o-tъ* > ст.-слав. **несѣтъ**; **hval-i-nti* > **hval-e-tъ* > ст.-слав. **хвалятъ**.
3. В старославянских памятниках в формах 3-го лица единственного и множественного числа настоящего времени господствует окончание **-тъ** (с твёрдой финалью) вопреки фонетически закономерному [**tb**], закрепившемуся в древнерусском языке. Выясните, какие фрагменты извлечены из старославянского текста (из Зографского евангелия), а какие из древнерусского текста (из Остромирова евангелия): 1) **лисица** **ложѣ** **имѣтъ**; 2) **тъма** **васъ** **не** **имѣтъ**; 3) **коупѣтъ** **себѣ** **хлѣбы**; 4) **не** **имѣтъ** **чьсо** **ѣсти**; 5) **егда** **тъ** **придетъ** **възвѣстити** **намъ**; 6) **имѣши** **оуши** **слышати** **да** **слышитъ**; 7) **къгда** **оузъритъ** **очима** **ї** **оуши** **ма** **оуслышаатъ** **и** **срьдцьемъ** **разоумѣитъ**; 8) **погоубитъ** **ѣж**.

Таблица 1

Образец парадигмы спряжения настоящего времени

Лицо	1 класс пешти	2 класс гаснѣти	3 класс знати	4 класс носити
единственное число				
1 л.	пекѣ	гаснѣ	знаѣ	ношѣ
2 л.	печеши	гаснеши	знакши	носиши
3 л.	печетѣ	гаснетѣ	знактѣ	носитѣ
множественное число				
1 л.	печемѣ	гаснемѣ	знакмѣ	носимѣ
2 л.	печете	гаснете	знакте	носите
3 л.	пекѣтъ	гаснѣтъ	знаѣтъ	носѣтъ
двойственное число				
1 л.	печевѣ	гасневѣ	знаквѣ	носивѣ
2 л.	печета	гаснета	знакта	носита
3 л.	печете	гаснете	знакте	носите

4. Образуйте от данных глаголов форму 3 л. ед. ч. наст. вр. и объясните появление других согласных в корне: **вести, востити, красти, мести, пасти, плести, чистити**.
5. Проспрягайте в настоящем времени глаголы старославянского языка: **ходити, ксмѣ, вѣмѣ, дрѣмати, съпати, везти, тешти, плеснѣти**.
6. Определите морфемный состав у глагольных форм 1 л. ед. ч. у нетематических глаголов: **дамѣ, вѣмѣ** («знаю», «ведаю»), **ямѣ** («ем», «кушаю»).
7. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите лицо и число глагольных форм настоящего времени. Укажите класс глаголов и их инфинитивы:
 - 1) ...**како ты отѣ мене пити просиши**... (Остромирово евангелие);
 - 2) ...**отѣкоудоу оубо имаши водѣ**... (Остромирово евангелие);
 - 3) ...**не имамѣ мѣжа • и нынѣ юго же имаши** (Остромирово евангелие);
 - 4) ...**виждѣ ко пророкѣ кси ты**... (Остромирово евангелие);
 - 5) ...**вы кланѣте сѣ • мы кланѣмѣ сѣ**... (Остромирово евангелие);
 - 6) ...**поклонѣци поклонѣтъ**

сѧ... (Остромирово евангелие); 7) ...брашьно имамъ ѿсти... (Остромирово евангелие).

Таблица 2

**Парадигма спряжения настоящего времени
нетематических глаголов**

Лицо	БЫТИ	ДАТИ	ІАСТИ	ВѢДѢТИ	ИМѢТИ
единственное число					
1 л.	ксмь	дамь	гамь	вѣмь	имамь
2 л.	кси	даси	гаси	вѣси	имаси
3 л.	ксть	дасть	гасть	вѣстъ	имать
множественное число					
1 л.	ксмь	дамь	гамь	вѣмь	имамь
2 л.	ксте	дасе	гасе	вѣсте	имате
3 л.	сжтъ	дадатъ	гاداتъ	вѣдатъ	имжтъ
двойственное число					
1 л.	ксвѣ	давѣ	гавѣ	вѣвѣ	имавѣ
2 л.	кста	даста	гаста	вѣста	имата
3 л.	ксте	дасе	гасе	вѣсте	имате

Формообразование и употребление будущего времени

- Охарактеризуйте образование форм будущего времени (см. таблицу 3). Объясните, почему формы будущего второго сложного типа **бждж сътворилъ** называют *предбудущим временем* или *преждебудущим временем*: 1) **сътвориши – сътворитъ**; 2) **бждж сътворити, имамъ сътворити, хоштѣ сътворити, начьнѣ сътворити**; 3) **бждж сътворилъ, бждеши сътворилъ, бждетъ сътворилъ**.
- Для обозначения будущего действия в старославянском языке использовались сочетания модальных и фазовых глаголов с инфинитивом при образовании формы будущего первого сложного. Сами вспомогательные глаголы являются формами настоящего времени, однако в сочетании с инфинитивом они стали употребляться для обозначения действия, отнесённого к будущему, именно в силу своего исходного лексического зна-

чения, модального или фазового: **ИМАМЪ** сначала имел значение долженствования, возможности; **НАЧЪНЪЖ/ВЪЧЪНЪЖ** – начала действия, **ХОШТЪЖ** – значение обязательности, неизбежности предстоящего действия, которое вот-вот произойдет. Определите формы будущего сложного времени и значение вспомогательного глагола: 1) **азъ ва имамъ мучити • да никто же възможетъ помози вама...** (Супральская рукопись); 2) **кто слово мое съблюдетъ • смръти не иматъ видѣти въ вѣкъ...** (Мариинское евангелие); 3) **сами сѧ прѣдадутъ и ненавидѣти сѧ начънѣтъ...** (Саввина книга); 4) **что естъ знаменье • егда хотатъ си быти...** (Зографское евангелие); 5) **жити же съ вами не хощѣ...** (Супральская рукопись); 6) **кто иматъ бога винна сътворити...** (Супральская рукопись); 7) **единого дрѣжитъ сѧ о друзѣмъ неврѣшти въчнетъ...** (Ассеманиево евангелие).

10. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите лицо и число глагольных форм будущего времени. Укажите класс глаголов, их инфинитивы: 1) **въставъ идѣ къ отьцю и рекѣ емоу...** (Ассеманиево евангелие); 2) **егда тѣ придетъ • възвѣститъ намъ...** (Остромирово евангелие); 3) **аште изгониши ны • повѣли намъ ѿти въ стадо...** (Зографское евангелие); 4) **и тогда начънеши съ стоудомъ послѣднее мѣсто дрѣжати...** (Саввина книга); 5) **что хощеши ми дати и азъ вамъ прѣдамъ и...** (Мариинское евангелие); 6) **аште ли вждетъ не добрѣ покаалъ сѧ • то да не приатъ вждетъ въ свое отъчство...** (Синайский требник); 7) **нѣ рѣци словомъ и исцѣлѣтъ отрокъ мой...** (Супральская рукопись); 8) **ѣко же троудиши сѧ тако и мѣздѣ примеш...** (Синайский требник).

Таблица 3

Образец парадигмы спряжения будущего времени

Лицо	Будущее простое	Будущее первое сложное	Будущее второе сложное / футурум второй
единственное число			
1 л.	БЖДЖ	имамаь / начаьнж ити	БЖДЖ шыаь, шыла, шыло
2 л.	БЖДЕШИ	имеши / начаьнеши ити	БЖДЕШИ шыаь, шыла, шыло
3 л.	БЖДЕТЪ	иметь / начаьнетъ ити	БЖДЕТЪ шыаь, шыла, шыло
множественное число			
1 л.	БЖДЕМЪ	имамаь / начаьнемъ ити	БЖДЕМЪ шыли, шылы, шыла
2 л.	БЖДЕТЕ	имете / начаьнете ити	БЖДЕТЕ шыли, шылы, шыла
3 л.	БЖДЖТЪ	имжтъ / начаьнжтъ ити	БЖДЖТЪ шыли, шылы, шыла
двойственное число			
1 л.	БЖДЕВЪ	имевъ / начаьневъ ити	БЖДЕВЪ шыла, шыаь, шыаь
2 л.	БЖДЕТА	имета / начаьнета ити	БЖДЕТА шыла, шыаь, шыаь
3 л.	БЖДЕТЕ	имете / начаьнете ити	БЖДЕТЕ шыла, шыаь, шыаь

Практическое занятие № 3

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ВРЕМЕННЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ: ПРОИСХОЖДЕНИЕ И ОБРАЗОВАНИЕ ПРОСТЫХ ФОРМ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ

Аорист

1. Какое значение имел аорист? Сколько форм аориста употреблялось в старославянских памятниках? Как переводится аорист на современный русский язык? Какой тип аориста древнее (простой или сигматический)?
2. Определите, от каких основ инфинитива образовывался простой аорист. Сохраняется ли суффикс **-нж-** в форме аориста? Объясните фонетические изменения при образовании форм простого аориста: 1) 1 л. ед. ч.: **mǫg-ǫ-m* > **mǫg-ǫ-m* > **mǫg-ǫ* > ст.-слав. **могъ**; 2) 2, 3 л. ед. ч.: **mǫg-ě-s* > **mǫž-ě* > ст.-слав. **може**; 3) 1 л. мн. ч.: **mǫg-ǫ-mǫs* > **mǫg-ǫ-mǫs* > **mǫg-ǫ-mǫ* > ст.-слав. **могомъ**; 4) 2 л. мн. ч.: **mǫg-ě-te* > **mǫž-ě-te* > ст.-слав. **можете**; 5) 3 л. мн. ч.: **mǫg-ǫ-nt* > **mǫg-ǫ-t* > **mǫg-ǫ* > ст.-слав. **могж**.

NB! От глагола **ити** аорист образуются от основы **-нд-**: **идъ**, **иде**, **иде**, **идомъ**.

Таблица 4

Образец парадигмы спряжения простого аориста

Лицо	Число		
	единственное	множественное	двойственное
1 л.	могъ, идъ	могомъ, идомъ	моговѣ, идовѣ
2 л.	може, иде	можете, идете	можета, идета
3 л.	може, иде	могж, идж	можете, идете

3. Укажите, от каких основ образовывался сигматический аорист нетематический (старого типа). Почему этот аорист называется сигматическим?

Таблица 5

Образец парадигмы спряжения сигматического аориста

Лицо	Число		
	единственное	множественное	двойственное
1 л.	молихъ	молихомъ	молиховѣ
2 л.	моли	молисте	молиста
3 л.	моли	молиша	молисте

Таблица 6

Образец парадигмы спряжения нового сигматического аориста

Лицо	Число		
	единственное	множественное	двойственное
1 л.	рекохъ	рекохомъ	рекохъ
2 л.	рече	рекосте	рекоста
3 л.	рече	рекоша	рекосте

4. Выясните, какое окончание могут получать формы аориста во 2 и 3 лице единственного числа от глаголов **быти** и **дати**: 1) и **высть ѣко оуслыша елисаветъ цѣлование мариино...** (Зографское евангелие); 2) **григорин поставькнъ высть патриархъ...** (Супральская рукопись); 3) **се тржсь великъ высть въ мори...** (Мариинское евангелие); 4) **призъвавъ же и десатъ рабъ своихъ и дастъ имъ десатъ мѣнасъ (монет)...** (Мариинское евангелие); 5) и **высть ѣко мрътвъ...** (Мариинское евангелие).

Таблица 7

Парадигмы спряжения нетематических глаголов в аористе

Лицо	быти	дати	гастн	вѣдѣти	имѣти
единственное число					
1 л.	бухъ	дахъ	гастахъ	вѣдѣхъ	имѣхъ
2 л.	вы/высть	да/дасть	гастъ	вѣдѣ	имѣ
3 л.	вы/высть	дадасть	гастъ	вѣдѣ	имѣ

Лицо	БЫТИ	ДАТИ	ІАСТИ	ВѢДѢТИ	ИМѢТИ
множественное число					
1 л.	БЫХОМЪ	ДАХОМЪ	ІАСОМЪ/ІАХОМЪ	ВѢДѢХОМЪ	ИМѢХОМЪ
2 л.	БЫСТЕ	ДАСТЕ	ІАСТЕ	ВѢДѢСТЕ	ИМѢСТЕ
3 л.	БЫША	ДАША	ІАСА/ІАША	ВѢДѢША	ИМѢША
двойственное число					
1 л.	БЫХОВѢ	ДАХОВѢ	ІАСОВѢ/ІАХОВѢ	ВѢДѢХОВѢ	ИМѢХОВѢ
2 л.	БЫСТА	ДАСТА	ІАСТА	ВѢДѢСТА	ИМѢСТА
3 л.	БЫСТЕ	ДАСТЕ	ІАСТЕ	ВѢДѢСТЕ	ИМѢСТЕ

5. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите формы аориста и дайте их морфологическую характеристику. Укажите класс глаголов, их инфинитивы: 1) *остави же водоносъ свои жена и иде въ градъ...* (Остромирово евангелие); 2) *даша кмоу рыбы печени...* (Остромирово евангелие); 3) *и прикоснѣ сѧ рѣцѣ къ...* (Остромирово евангелие); 4) *и авиѣ оустрѣми сѧ стадо все по вѣргоу ї оумрѣша въ водахъ...* (Зографское евангелие); 5) *чловѣкъ бѣ домовитъ їже насади виноградъ ї оплотомъ ї огради ї ископа въ немъ точило ї съзѣда въ немъ стлѣпъ...* (Мариинское евангелие); 6) *и шедѣше раби ти на пѣти събѣраша всѧ ѡже обрѣтѣ...* (Мариинское евангелие); 7) *и тогда же придоша оученици его...* (Остромирово евангелие); 8) *и оуже година минѣ...* (Зографское евангелие).

Имперфект

6. Какое значение имел имперфект? Как переводится на современный русский язык?
7. Объясните, каким типам основ соответствует каждый из суффиксов, актуальный для формообразования имперфекта в старославянском языке (**ach-*, **ēach-*, **aach-*):
- 1) если основа оканчивалась на гласные **-ѣ-** или **-а-**: *знати* – *знаахъ*; *оумѣти* – *оумѣахъ*;

2) если основа оканчивалась на согласный: **пешти** – **печаахъ** (*pek- + -ēach-); **съхнѣти** – **съхнѣахъ** (*sъchn- + -ēach-).

NB! От нетематического глагола **пастн** форма имперфекта также образуется при помощи суффикса **-ѣах-** (< *ēach-): **падѣахъ**;

3) если основа была равна корню и заканчивалась на гласные **и**, **ы**: **просити** – **прошаахъ** (*prosi- + -ēach- > *prosj- + -aach-); **крыти** – **крыпаахъ** (*kry- + -aach-).

NB! Ряд глаголов (с неполногласными сочетаниями) образовывали имперфект от *основы настоящего времени* (без тематического гласного): **клати** > *kol- + -aach- > **колаахъ**; **врати** > *bor- + -aach- > **бораахъ**; **млѣти** > *mel- + -aach- > **меллаахъ**.

Укажите, глаголы каких классов имеют обозначенное выше формобразование имперфекта в каждой группе. Прокомментируйте фонетические процессы.

8. Проспрягайте в имперфекте следующие глаголы: **ходитьи**, **сѣсти**, **съхнѣти**, **оумѣти**, **млѣти**, **мошти**.

Таблица 8

Образец парадигмы спряжения имперфекта

Лицо	1 класс пешти	2 класс гаснѣти	3 класс знати	4 класс просити
единственное число				
1 л.	печаахъ	гаснѣахъ	знаахъ	прошаахъ
2 л.	печааше	гаснѣаше	знааше	прошааше
3 л.	печааше	гаснѣаше	знааше	прошааше
множественное число				
1 л.	печаахомъ	гаснѣахомъ	знаахомъ	пршаахомъ
2 л.	печаашете	гаснѣашете	знаашете	прошаашете
3 л.	печаахѣ	гаснѣахѣ	знаахѣ	прошаахѣ
двойственное число				
1 л.	печааховѣ	гаснѣаховѣ	знааховѣ	прошааховѣ
2 л.	печаашета	гаснѣашета	знаашета	прошаашета
3 л.	печаашете	гаснѣашете	знаашете	прошаашете

Парадигма спряжения глагола быти в имперфекте

Лицо	Число		
	единственное	множественное	двойственное
1 л.	бѣахъ/бѣхъ	бѣахомъ/бѣхомъ	бѣаховѣ/бѣховѣ
2 л.	бѣаше/бѣ	бѣашете/бѣсте	бѣашета/бѣста
3 л.	бѣаше/бѣ	бѣахѡ/бѣша	бѣашете/бѣсте

9. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите формы имперфекта и дайте их морфологическую характеристику. Укажите класс глаголов, их инфинитивы: 1) азъ надѣахъ сѧ яко мечемъ отъсѣчеши ми главоу • зане молѡ тѡ повели и то сътворити... (Супральный кодекс); 2) молаахъ и оученици его... (Остромирово евангелие); 3) архиреи же ї вьсь съньмъ • їскаахѡ на нисоуса • съвѣдѣтельство да оубьѡтъ... ї етери... лѡжжъ съвѣдѣтельствоваахѡ на нъ (на него)... (Зографское евангелие); 4) ...въздѡрѡмашѡ сѧ вьсѧ и съпаахѡ полоуношти же въплъ бы... (Остромирово евангелие); 5) ... и ведоша нисоуса къ архирею и петръ идѡаше издадече въ слѣдъ когѡ... (Зографское евангелие); 6) ...нери етери • съхождааше пѡтемъ тѣмъ • и видѡвъ и мимо иде... (Ассеманово евангелие); 7) ї никто же не можаашетъ отъвѣштати емоу словесе... (Зографское евангелие); 8) и се мнози грѣшници и мытари пришедѡше възлежаахѡ... (Ассеманово евангелие).

Практическое занятие № 4

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ВРЕМЕННЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ: ФОРМООБРАЗОВАНИЕ СЛОЖНЫХ (АНАЛИТИЧЕСКИХ) ПРОШЕДШИХ ВРЕМЁН

Перфект

1. Прокомментируйте формообразование перфекта в старославянском языке. Как образовывалось причастие прошедшего времени с суффиксом -л-?
2. Проспрягайте следующие глаголы в перфекте: **възлюбити, нести, решити, знати, ити, плести, врести.**

Таблица 10

Образец парадигмы спряжения перфекта

Лицо	Число		
	единственное	множественное	двойственное
1 л.	късмь шьлъ, а, о	късмь шьли, ы, а	късвѣ шьла, ѣ, ѣ
2 л.	къси шьлъ, а, о	къстѣ шьли, ы, а	къста шьла, ѣ, ѣ
3 л.	късть шьлъ, а, о	кътъ шьли, ы, а	къстѣ шьла, ѣ, ѣ

3. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите формы перфекта и дайте их морфологическую характеристику. Укажите класс глаголов, их инфинитивы: 1) **Отроковица нѣсть оумръла нѣ съпитъ...** (Мариинское евангелие); 2) **пришелъ ли еси сѣмо прѣжде врѣмене мъжитъ насъ...** (Зографское евангелие); 3) **і аще есмь кого чимь обидѣлъ възвращѣть четвърицеж...** (Мариинское евангелие); 4) **сътворилъ еси лестъ • възлюбилъ еси зълъж...** (Синайская псалтырь); 5) **да оувѣстъ какъ коупляж сжтъ сътворили...** (Мариинское евангелие); 6) **не доброе ли сѣма сѣла къси на селѣ своемъ...** (Листки Ундольского).

Плюсквамперфект

4. Прокомментируйте формобразование плюсквамперфекта в старославянском языке. Чем отличается от образования перфекта? Какое временное значение имел плюсквамперфект?
5. Проспрягайте в плюсквамперфекте следующие глаголы: **врѣсти**, **искоуѣтити** («испытать»), **решти**, **погыбати**, **пѣсати**.
6. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите формы плюсквамперфекта и дайте их морфологическую характеристику. Укажите класс глаголов, их инфинитивы: 1) **оученици кто ошлы бѣахѣ въ градъ...** (Остромирово евангелие); 2) **братъ съ мрътвъ бѣ и оживѣ изгыблъ бѣ и обрѣте сѧ...** (Остромирово евангелие); 3) и **пристѣпи къ исхоуѣти лобѣзати кто се во бѣ знамение далъ имъ...** (Мариинское евангелие); 4) **...сѧсѣди же и иже и бѣахѣ видѣли прѣжде ꙗко слѣпѣ бѣ глаголахѣ • не съ ли ксть сѣди и просѧ...** (Мариинское евангелие); 5) **сѣвлѣкъше честънѣи твоѣ одеждѣ • еѣ же ма бѣ оукрасилъ...** (Синайский требник); 6) и **тъма авиѣ высть • і не бѣ пришелъ къ нимъ ѣсъ...** (Мариинское евангелие); 7) **въ врѣмѧ оно бѣ оуча ѣсъ и бѣахѣ сѣдѣше фарисей и законооучителю • иже бѣахѣ пришлы отъ всѧкоѧъ вси...** (Остромирово евангелие).
7. Выполните морфологический анализ указанных старославянских глагольных словоформ. Выясните, к каким праславянским формам они восходят: **їскаахѣ**, **лежитъ**, **бѣсте**, **отиде**, **бѣ пришелъ**, **вѣмь**, **знаашете**, **ксте дали**, **въздадѣтъ**, **вънѣдеші**, **высть**, **рече**, **сѣтъ сѣтворили**, **ископа**, **нѣсмъ**, **бѣ изгыблъ**, **оумѣахѣ**, **бѣахѣ пришлы**, **поклонишѧ сѧ**. Прокомментируйте фонетические процессы.

Таблица 11

**Образец парадигмы спряжения
имперфектного плюсквамперфекта**

Лицо	Число		
	единственное	множественное	двойственное
1 л.	вѣахъ шьлъ, а, о	вѣахомъ шьли, ы, а	вѣаховѣ шьла, ѣ, ѣ
2 л.	вѣаше шьлъ, а, о	вѣашете шьли, ы, а	вѣашета шьла, ѣ, ѣ
3 л.	вѣаше шьлъ, а, о	вѣахж шьли, ы, а	вѣашете шьла, ѣ, ѣ

Таблица 12

**Образец парадигмы спряжения
аористного плюсквамперфекта**

Лицо	Число		
	единственное	множественное	двойственное
1 л.	вѣхъ шьлъ, а, о	вѣхомъ шьли, ы, а	вѣховѣ шьла, ѣ, ѣ
2 л.	вѣ шьлъ, а, о	вѣсте шьли, ы, а	вѣста шьла, ѣ, ѣ
3 л.	вѣ шьлъ, а, о	вѣша шьли, ы, а	вѣсте шьла, ѣ, ѣ

Таблица 13

**Образец парадигмы спряжения перфектного
плюсквамперфекта**

Лицо	Число		
	единственное	множественное	двойственное
1 л.	къмъ былъ шьлъ, была шьла, было шьло	къмъ были шьли, былы шьлы, была шьла	къвѣ была шьла, былѣ шьлѣ, былѣ шьлѣ
2 л.	къси былъ шьлъ, была шьла, было шьло	късте были шьли, былы шьлы, была шьла	къста была шьла, былѣ шьлѣ, былѣ шьлѣ
3 л.	късть былъ шьлъ, была шьла, было шьло	къжть были шьли, былы шьлы, была шьла	късте была шьла, былѣ шьлѣ, былѣ шьлѣ

Практическое занятие № 5

НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА: ИНФИНИТИВ, СУПИН, ПРИЧАСТИЯ

Часть I. Инфинитив. Супин

1. Укажите, какой суффикс в старославянском языке служил для образования инфинитива. Докажите, что следующие инфинитивы имели один и тот же суффикс, представив их соответствующие праславянские формы: **болѣти**, **вѣжати**, **горѣти**, **дръжати**, **дышати**, **мльчати**, **кричати**, **слышати**. Прокомментируйте фонетические процессы.
2. В чём особенности формообразования следующих старославянских инфинитивов: **влѣшти**, **лешти**, **мошти**, **решти**, **стрѣшти**.
3. Объясните, чем вызвано совпадение форм инфинитива старославянских глаголов с формой косвенного падежа существительных с основой на **ĭ*. Укажите, какая падежная форма указанного именного склонения является основой для образования инфинитива. Ср.: инфинитив **пешти** (< **pěk-ti*) и имя существительное **пешть**, косвенные падежи которого имеют формы: **пешти** (Р., Д. п.).
4. Прокомментируйте формообразование супина, сопоставив формы супина и инфинитива: **зърѣти** – **зърѣтъ**, **жати** – **жатъ**, **ловити** – **ловитъ**. По своему происхождению супин был формой имени или глагола?
5. Объясните, почему А.Х. Востоков назвал супин достигательным наклонением. Проанализировав примеры, обозначьте, после каких по своему значению глаголов употребляется супин: 1) **идѣ ловитъ рыбѣ...** (Остромирово евангелие); 2) **приде жена отъ самарна почрѣтъ воды...** (Остромирово евангелие). Каким падежом управлял супин в старославянском языке?
6. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите формы супина и объясните их употреб-

ление: 1) **азъ же посълахъ бы жатъ...** (Остромирово евангелие); 2) **приишелъ кси сѣмо прѣжде врѣмене мѣжитъ насъ...** (Зографское евангелие); 3) **да шьдѣше въ окръстѣнныа вси (села) коупатъ себѣ врашьна (питания) ...** (Остромирово евангелие); 4) **изиде же народи изъ града видѣтъ бывшаго...** (Саввина книга); 5) **придохомъ поклонитъ сѧ...** (Саввина книга); 6) **да не възвратитъ сѧ възпѣтъ възатъ ризъ своихъ...** (Ассеманиево евангелие); 7) **посъланъ бысть гауринлъ възвѣститъ всемоу миру съпасениа...** (Супральская рукопись); 8) **дрогы рече: сжпржгъ воловьныхъ коупихъ пѣтъ и градъ искоуситъ ихъ...** (Мариинское евангелие); 9) **изиде наятъ дѣлатель...** (Мариинское евангелие).

Часть II. Причастия

Причастия настоящего времени действительного залога

7. От какой основы образуется причастие настоящего времени действительного залога? У каких глаголов употребляются суффиксы **-жшт-/-ѣжшт-** и у каких **-шт-?** В каких формах причастия настоящего времени действительного залога не имели указанные суффиксы?
8. Объясните фонетические изменения в формах 1) именительного падежа мужского и среднего рода: **ved-o-nt-s* > **ved-ū-ns* > **ved-y* > ст.-слав. **веды**; **hod-i-nt-s* > **hod-i-ns* > **hod-in* > **hod-ę* > ст.-слав. **ходѧ**; 2) родительного падежа мужского и среднего рода: **ved-o-nt-jō* > **ved-ǫ-š't'a* > ст.-слав. **ведѣжштиа**; **hod-i-nt-jō* > **hod-ę-š't'a* > ст.-слав. **ходѣжштиа**; 3) именительного падежа женского рода: **ved-o-nt-jā* > **ved-ǫ-š't'i* > ст.-слав. **ведѣжшти**; **hod-i-nt-jā* > **hod-ę-š't'i* > ст.-слав. **ходѣжшти**.
9. Образуйте причастия настоящего времени действительного залога им. п. ед. ч. всех родов от глаголов: **движити, млѣчати, читати, рѣшати, стоѣти**.
10. Объясните образование полных причастий настоящего времени действительного залога: **знаѧ** > **знаѧи** (м. р.); **знаѧшти** > **знаѧштитѧ** (ж. р.); **знаѧ** > **знаѧштѣѧ** (ср. р.).

11. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите род, число и падеж причастий настоящего времени действительного залога. Укажите, в краткой или полной форме употребляются формы причастий: 1) и сжштоу петрови низоу на дворѣ приде єдина отъ равныи архиереовѣ и видѣвъши петра грѣѣшита сѧ... (Мариинское евангелие); 2) ходи въ тѣмѣ не вѣсть камо (куда) идетъ... (Остромирово евангелие); 3) і пасжштєн вѣжаша • і шьдѣше въ градъ възвѣстиша всѣ о вѣсноую... (Зографское евангелие); 4) ...припаде къ ногама свжтааго и рѣкама своима вижшти сѧ въ прѣси вѣпниаше... (Супральская рукопись); 5) ходаштнимъ покажж силж... (Супральская рукопись); 6) дѣланте не брашно (пища) гыбнѣщее нѣ брашно прѣвываѣщее въ животѣ... (Ассеманиево евангелие); 7) імѣи дѣвѣ ризѣ да дастъ не имжштюмоу і імѣи брашна такожде да творитъ... (Зографское евангелие); 8) се изиде сѣи да сѣетъ... (Зографское евангелие).

Причастия прошедшего времени действительного залога

12. Прокомментируйте формообразование причастий прошедшего времени действительного залога. От какой основы образуется этот тип причастия в старославянском языке?
13. Выясните, от чего зависит выбор суффиксов **-ъш-** (< *ъs < *ъs) и **-въш-** (< *въs < *въs), учитывая фонетические изменения в формах: 1) Им. п. м. и ср. р.: *ved-ъs > ст.-слав. **ведѣ**; *hval-i-ъs > *hval-j-ъs > ст.-слав. **хвалѣ**; *kry-vъs > ст.-слав. **кривѣ**; 2) Р. п. м. и ср. р.: *ved-ъs-jō > *ved-ъs'-a > ст.-слав. **ведѣша**; *hval-i-ъs-jō > *hval-j-ъs'-a > ст.-слав. **хвалѣша**; *kry-vъs-jō > *kry-vъs'-a > ст.-слав. **кривѣша**; 3) И. п. ж. р.: *ved-ъs-jā > ст.-слав. **ведѣши**; *hval-i-ъs-jā > *hval-j-ъs-ja > ст.-слав. **хвалѣши**; *kry-vъs-jā > ст.-слав. **кривѣши**. В каких формах причастия в этих суффиксах отсутствовал согласный ш?
14. Образуйте причастия прошедшего времени действительного залога Им. п. ед. ч. всех родов от глаголов: **двигнѣти**, **мѣсти**, **работати**, **сѣтворити**.

15. Объясните образование полных причастий прошедшего времени действительного залога: **примѣъ** > **примѣи** (м. р.); **примѣши** > **примѣшиа** (ж. р.); **примѣъ** > **примѣшеє** (ср. р.).
16. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите род, число и падеж причастий прошедшего времени действительного залога. Укажите, в краткой или полной форме употребляются формы причастий:
- 1) **Вѣлѣзъшию ємоу въ корабѣ оулеже вѣтръ а сжцеі въ корави поклониша сѧ ємоу глаголюще како ты еси божи сынъ...** (Саввина книга);
 - 2) **...и се весь градъ изиде противъ нисоусови • и видѣвъше и молиша да ви прѣшьль отъ прѣдѣлъ ихъ • и съниде дъждь и придоша рѣкы...** (Ассеманиево евангелие);
 - 3) **Зръно пшеничнокъ падъ на земли не оумьретъ...** (Остромирово евангелие);
 - 4) **...и пришѣдъ зъбавы тѧ и оного речетъ ти...** (Саввина книга);
 - 5) **... видѣвъше же народи чюдиша сѧ...** (Зографское евангелие);
 - 6) **... не хоцѣхъ не гадъшъ отъпоустити...** (Саввина книга);
 - 7) **... примѣ хлѣбъ и водѣ...** (Саввина книга);
 - 8) **иродъ же ємъ иоанна съвѣза...** (Супральская рукопись).

Причастия настоящего времени страдательного залога

17. Прокомментируйте формообразование причастий настоящего времени страдательного залога. От какой основы образуется этот тип причастия в старославянском языке? Объясните, от чего зависит употребление соединительного гласного **к** и **и** в суффиксе причастий настоящего времени страдательного залога: **знакѣмъ**, **читаѣмъ**, но и **видимъ**, **хвалимъ**. От каких глаголов образованы причастия, в суффиксе которых вместо **к** находим **о**: **ведомъ**, **жегомъ**, **пасомъ** (от **пасти**)?
18. Образуйте причастия настоящего времени страдательного залога Им. п. ед. ч. всех родов от следующих глаголов: **алѣкати** («голодать»), **расточити** («растратить»), **съвѣлѣци**.
19. Объясните образование полных причастий настоящего времени страдательного залога: **читаѣмъ** > **читаѣмыи** (м. р.); **читаѣма** > **читаѣмаа** (ж. р.); **читаѣмо** > **читаѣмоє** (ср. р.).

20. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите род, число и падеж причастий настоящего времени страдательного залога. Укажите, в краткой или полной форме употребляются формы причастий: 1) **Въ оно врѣмѣ приде ѿсь в градъ самаренскъ нарицаемы соухарь...** (Остромирово евангелие); 2) **стадо свинии много пасомо...** (Остромирово евангелие); 3) **закла кмоу тельць питомыи...** (Остромирово евангелие); 4) **вждете ненавидими всѣми ѡязыкы...** (Ассеманиево евангелие); 5) **видѣтьштж его лежашж огнемъ жегомж...** (Ассеманиево евангелие); 6) **пришѣдъшоу князоу изведенъ бысть... и въпрашакмъ • почто не пожреш...** (Супральская рукопись); 7) **да своими жзми познажтъ знамаи...** (Супральская рукопись); 8) **егда прѣлѣзошѣ мостъ рекомыи артемись съвлѣкъ ризы свои...** (Супральская рукопись).

Причастия прошедшего времени страдательного залога

21. Прокомментируйте формообразование причастий прошедшего времени страдательного залога. От какой основы образуется этот тип причастия в старославянском языке? Объясните образование причастий, если 1) основа инфинитива оканчивается на суффиксальные гласные **а** или **ѣ**: **познати – познанъ, а, о; оузырѣти – оузырѣнъ, а, о**; 2) основа инфинитива оканчивается на согласный: **решти – реченъ, а, о; возмошти – возможенъ, а, о**; 3) основа инфинитива оканчивается на суффиксальный гласный **и**: **оживити – оживленъ, а, о; посадити – посаженъ, а, о**; объясните чередование согласных в основе таких причастных форм; 4) основа инфинитива тождественна корню: **бити – битъ, а, о; мыти – мытъ, а, о; обоути – боучтъ, а, о; пѣти – пѣтъ, а, о; жати – жати, а, о**. Надо помнить, если основа инфинитива оканчивается на гласный **ы**, то возможно чередование этого гласного с **-ѣв-**. В этом случае появляется другой суффикс: **оумыти – оумъвенъ, а, о; съкрыти – съкръвенъ, а, о; забыти – забъвенъ, а, о**.

- NB!** Следует запомнить образование причастий прошедшего времени страдательного залога от нетематических глаголов: **дати – данъ, а, о; вѣдѣти – вѣденъ, а, о; пасти – паденъ, а, о.**
22. Образуйте причастия настоящего времени страдательного залога им. п. ед. ч. всех родов от глаголов: **възбоудити, крыти, отъстѣпати, плести, прияти** («любить»).
 23. Объясните образование полных причастий прошедшего времени страдательного залога: **реченъ > реченыи** (м. р.); **речена > реченага** (ж. р.); **речено > реченок** (ср. р.).
 24. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите род, число и падеж причастий настоящего времени страдательного залога. Укажите, в краткой или полной форме употребляются формы причастий: 1) **она же наваждена матернѣ своеѣ...** (Мариинское евангелие); 2) **принесошѣ кмоу ославленъ жилами на одре лежаштъ...** (Зографское евангелие); 3) **дашѣ кмоу рыбы печены...** (Остромирово евангелие); 4) **въчера за оухо оударенъ вывааше • въчера осжженъ вывааше...** (Супральская рукопись); 5) **приведенъ оубо выстѣ свѣтын ириней къ кьназоу провоу и въпрошенъ вывъ...** (Супральская рукопись); 6) **онъ же рече отъвъштааше • сынове мои бога имѣтъ ꙗкоже и азъ • иже можетъ ѿ сънавѣдѣти • ты же повелѣнок ти сътвори...** (Супральская рукопись); 7) **неволоу въврженоу въ море...** (Саввина книга).

Практическое занятие № 6

ФОРМЫ ИРРЕАЛЬНЫХ НАКЛОНЕНИЙ

Сослагательное наклонение

1. Выясните формообразование сослагательного наклонения в старославянском языке.
2. Проспрягайте в сослагательном наклонении глаголы: **видѣти, обрѣсти, сътворити.**

Образец парадигмы спряжения сослагательного наклонения

Лицо	Число		
	единственное	множественное	двойственное
1 л.	быхъ шьлъ, а, о	быхомъ шьли, ы, а	быховѣ шьла, ѣ, ѣ
2 л.	бы шьлъ, а, о	бысте шьли, ы, а	быста шьла, ѣ, ѣ
3 л.	бы шьлъ, а, о	быша шьли, ы, а	бысте шьла, ѣ, ѣ

3. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите формы сослагательного наклонения и дайте их морфологическую характеристику. Укажите класс глаголов: 1) **не даль еси козьямъ да съ другы моии възвесешиль съ быхъ...** (Остромирово евангелие); 2) **аште отъ мира высте были • миръ оубо свок любилъ вы...** (Остромирово евангелие); 3) **даль ти бы водж живж...** (Остромирово евангелие); 4) **азъ възалъ быхъ свок съ лихвож...** (Остромирово евангелие); 5) **аще вы вѣдѣла даръ...** (Остромирово евангелие); 6) **видѣвъше и молиша да бьи прѣшьль отъ прѣдѣль ихъ...** (Зографское евангелие).

Повелительное наклонение

4. Объясните формообразование повелительного наклонения в старославянском языке. От какой основы образуются формы повелительного наклонения? Каков состав парадигмы повелительного наклонения? Формы каких лиц и чисел отсутствовали в парадигме повелительного наклонения?
5. Какого происхождения суффикс **-и-** в формах 2 и 3 л. ед. ч. повелительного наклонения? Какого происхождения суффикс **-ѣ-** в формах множественного и двойственного числа повелительного числа? В каких глаголах употреблялся суффикс **-и-** и в каких суффикс **-ѣ-** в формах повелительного наклонения: **идѣте, мозѣте, но знайте, хвалите, пишите, делайте?**

Образец парадигмы спряжения повелительного наклонения

Лицо	1 класс решти	2 класс гаснѣти	3 класс знати	4 класс ходити
единственное число				
2 л.	рьци	гасни	знаи	ходи
3 л.	рьци	гасни	знаи	ходи
множественное число				
1 л.	рьцѣмъ	гаснѣмъ	знаимъ	ходимъ
2 л.	рьцѣте	гаснѣте	знаите	ходите
двойственное число				
1 л.	рьцѣвѣ	гаснѣвѣ	знаивѣ	ходивѣ
2 л.	рьцѣта	гаснѣта	знаита	ходита

6. Укажите, как изменяется гласный корня при образовании императива: **пекж** – **пѣци** – **пѣцѣте**; **режж** – **рьци** – **рьцѣте**; **тежж** – **тъци** – **тъцѣте**.
7. Объясните фонетические изменения при образовании форм повелительного наклонения: 1) 2 л. ед. ч.: **mog-o-i-s* > **mog-o-i* > ст.-слав. **мози**; 2) 3 л. ед. ч.: **mogo-i-t* > **mogo-i-t* > ст.-слав. **мози**; 3) 1 л. мн. ч.: **mogo-i-mōs* > ст.-слав. **мозѣмъ**; 4) 2 л. мн. ч.: **mogo-i-tě* > ст.-слав. **мозѣте**; 5) 1 л. дв. ч.: **mogo-i-vē* > ст.-слав. **мозѣвѣ**; 6) 2 л. дв. ч.: **mogo-i-ta* > ст.-слав. **мозѣта**; 7) 2 л. ед. ч. нетематических глаголов: **jēd-jī-s* > ст.-слав. **ѡждь**; **dad-jī-s* > ст.-слав. **даждь**; 8) 3 л. ед. ч. нетематических глаголов: **jēd-jī-t* > ст.-слав. **ѡждь**; **dad-jī-t* > ст.-слав. **даждь**. Ср. форму повелительного наклонения от глагола **видѣти**: **виждь**, образованную по аналогии с формами: **даждь**, **вѣждь**, **ѡждь**.

**Парадигмы спряжения повелительного наклонения
нетематических глаголов**

Лицо	быти	дати	исти	вѣдѣти	имѣти
единственное число					
2 л.	бѣди	даждь	гаждь	вѣждь	имѣи
3 л.	бѣди	даждь	гаждь	вѣждь	имѣи
множественное число					
1 л.	бѣдѣмъ	дадимъ	гадимъ	вѣдимъ	имѣимъ
2 л.	бѣдѣте	дадите	гадите	вѣдите	имѣите
двойственное число					
1 л.	бѣдѣвъѣ	дадивѣ	гадивѣ	вѣдивѣ	имѣивѣ
2 л.	бѣдѣта	дадита	гадита	вѣдита	имѣита

8. Образуйте все формы повелительного наклонения от следующих глаголов: **влѣшти**; **грѣсти** («идти») (ср. **градѣ**); **жешти**; **сѣвлѣкати** («раздевать»), **станѣти**.
9. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите формы повелительного наклонения и дайте их морфологическую характеристику. Укажите класс глаголов, их инфинитивы: 1) **егда зъванъ бѣдеша на бракъ не сяди на прѣднии мѣстѣ • еда кто чьстнѣи тебе бѣдетъ зъваныхъ и пришьдъ зъвавы тѣ и оногю речеть ти: даждь семоу мѣсто • и тогда начьнеша съ стоудомъ послѣднее мѣсто дръжати...** (Саввина книга); 2) **рекж дѣлателемъ: сѣверѣте прѣвѣе плѣвелъ і сѣважите і въ снопы...** (Мариинское евангелие); 3) **сѣтъникъ рече емоу ѣи нѣсмъ достоинъ • да въ домъ мои вѣнидеша • нѣ тѣкъмо рѣци словомъ • и ицѣлѣетъ отрокъ мои...** (Ассеманиево евангелие); 4) **И глаголаж семоу иди и идетъ • и другоуемоу прѣди и придетъ: и равоу моемоу сѣтвори се и сѣтворитъ...** (Ассеманиево евангелие); 5) **глагола емоу нисоусъ вѣстани вѣзьми одръ твои и иди въ домъ твои...** (Мариинское евангелие); 6) **покажете и нынѣ единогласьѣ ваше и покори-**

тє сѧ въкоупѣ... (Супральская рукопись); 7) въсі ѡзъци
въсплештѣтє рѡкама... (Синайская псалтырь).

10. Выполните морфологический анализ указанных старославянских глагольных словоформ. Выясните, к каким праславянским формам они восходят: **рѣхъ**, **иштѣ**, **видишѧ**, **молихъ**, **вѣсь**, **выхомъ** **хоштели**, **бѣхъ** **възненавидѣлъ**, **трѣшитѣ**, **влѣци**, **пригвождѣ**, **кси вѣрвала**, **можааше**, **грѣсь**, **выхъ** **възвеселилъ сѧ**, **дышати**, **вы навыкла**, **пѣхъ**, **рѣжѣ**, **прошаахъ**, **мозѣта**, **идѣахѣ**, **кстѣ шьлъ**, **ведѣтѣ**. Прокомментируйте фонетические процессы.

Практическое занятие № 7

ФОРМИРОВАНИЕ ИМЕННОГО СКЛОНЕНИЯ В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Часть I. Грамматические категории имени существительного

1. Назовите морфологические признаки имён существительных мужского, женского и среднего рода в старославянском языке. Какого рода и числа были собирательные имена существительные: **братиа**, **стража**, **коустодиа** («стража»); **вѣтвник**, **каменик**, **рождик**.
2. В каких случаях в старославянском языке употреблялось единственное, множественное и двойственное число. Почему не имеют формы множественного числа следующие слова: **гывѣлъ**, **сыгость**, **чело**, **рѣпѣтъ**, **мѣдь**. Имеют ли форму единственного числа такие слова, как **врата**, **гѣсли**, **пасли**.
3. Назовите падежи в старославянской грамматике. Что означала звательная форма?
4. Старославянские памятники письменности отражают начальный период в развитии категории одушевлённости. Эта категория доминирует при употреблении существительных – наименований лиц. У наименований животных она наблюдается в единичных случаях. Определите, в каких случаях проявляется

категория одушевлённости: 1) **обрѣте въ цркви продажцаи волы и овца и голъби...** (Остромирово евангелие); 2) **въсаждъ же и на свои скотъ...** (Мариинское евангелие); 3) **приведъше тельць оупитаныи зоколѣте...** (Остромирово евангелие); 4) **видить влъка градъшта...** (Мариинское евангелие); 5) **понмъше кдиногo съвѣзаша веригами двоими и козълъ тажкъ възложивъше кмоу...** (Супральская рукопись); 6) **попереша льва и змѣ...** (Синайская псалтырь).

Имена существительные с древней основой на *ā, *jā

5. Выясните, какие имена существительные имели древнюю основу на *ā, а какие – на *jā: **балии** («врач»), **богъни**, **боуриа**, **ближника** («родственник»), **брада**, **владыка**, **грѣшьница**, **доуша**, **дрѣводѣла** («плотник»), **земла**, **звѣзда**, **кожа**, **корабъчии** («корабельщик», «моряк»), **коупла**, **кжца**, **ладии** («лодка»), **лъжа**, **ловъчии**, **мъзда**, **милостыни**, **млънии** («молния»), **оубница**, **свѣшта**, **свѣтыни**, **слава**, **слоуга**, **съноха**, **соуша**, **сждини**, **пишта**, **притъча**, **пѣтица**, **тъшта**, **рыба**, **ржка**, **чародѣица**.
6. Объясните, какой фонетический процесс сопровождает образование следующих отглагольных имён существительных: **соушити** – **соуша**, **носити** – **ноша**, **садити** – **сажда**, **ловити** – **ловля**, **коупити** – **коупла**. Укажите праславянские формы имён существительных.
7. Объясните фонетические изменения у основ на *ā в падежных формах: а) *единственного числа* родительного падежа: **nogā-n* > **nogons* > **nogīns* > ст.-слав. **ногы**; дательного-местного падежа: **nogā-i* > **nogoi* > **nogě* > **nodz'ě* > ст.-слав. **нозѣ**; винительного падежа: **nogā-m* > **nogom* > **nogō* > старослав. **ногж** (ср. лат. *stellam* «звезду»); творительного падежа: **nogā-jan* > > **nogojon* > **nogojō* > ст.-слав. **ногоиж**; звательной формы: **nogā* > **nogo* > ст.-слав. **ного**; б) *множественного числа* родительного падежа: **nogā-n* > **nogōn* > **nogīn* > **nogū* > **nogъ* > > ст.-слав. **ногъ**; дательного падежа: **nogā-mus* > **nogāmi* > > **nogātъ* > ст.-слав. **ногамъ**; именительного-винительного па-

дежа: **nogǎ-ns* > **nogons* > **nogūns* > ст.-слав. **НОГЫ**; творительного падежа: **nogā-mi* > ст.-слав. **НОГАМИ**; местного падежа: **nogā-su* > **nogāhrь* > ст.-слав. **НОГАХЪ**.

8. Объясните фонетические изменения у основ на **jā* в падежных формах единственного числа: именительного падежа: **nosi-ā* > **nosja* > **nošja* > ст.-слав. **НОША**; родительного падежа: **nosi-ǎ-ns* > **nosjons* > **nosjens* > **nošje* > ст.-слав. **НОША**; дательного падежа: **nosi-ǎ-i* > **nosjoi* > **nosjei* > **noši* > ст.-слав. **НОШИ**.

Таблица 17

**Образец парадигмы имен существительных
с основой на *ā, *jā**

Падеж	единственное число			
Им. п.	владыка	воля	рабыни	сждини
Р. п.	владыкы	воля	рабынь	сждинь
Д. п.	владыцѣ	вол'и	рабыни	сждини
В. п.	владыцѣ	воляж	рабыньж	сждиньж
Т. п.	владыкоюж	воляж	рабыньж	сждиньж
М. п.	владыцѣ	вол'и	рабыни	сждини
Зв. п.	владыко	воляк	рабыньк	сждиньк
множественное число				
Им. п.	владыкы	воля	рабынь	сждинь
Р. п.	владыкъ	вол'ь	рабынь	сждини
Д. п.	владыкамъ	волямъ	рабынямъ	сждинямъ
В. п.	владыкы	воля	рабынь	сждинь
Т. п.	владыками	волями	рабынями	сждинами
М. п.	владыкахъ	воляхъ	рабыняхъ	сждиняхъ
Зв. п.	владыкы	воля	рабынь	сждинь
двойственное число				
Им.-В.-Зв. п.	владыцѣ	вол'и	рабыни	сждини
Р.-М. п.	владыкоу	волю	рабыню	сждиню
Д.-Т. п.	владыкама	волями	рабынями	сждинами

9. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите падеж и число имён существительных с

древней основой на *ā и *jā: 1) и пристѣпи къ нѣмоу кдина рабыни... (Остромирово евангелие); 2) тогда же рече царь слоугамъ съвѣзавъше и по нозѣ и рѣцѣ... (Синайский Требник); 3) ...вси ѡзыци въсплештѣте рѣкама... (Синайская псалтырь); 4) чьловѣкъ единъ сътвори вечерѣ великѣ... (Мариинское евангелие); 5) ...кѣнигы въдастѣ слоуѣѣ... (Ассеманиево евангелие); 6) ...и паки отъврѣже сѣ съ клѣтвоуѣ... (Зографское евангелие); 7) ...посѣланъ выстѣ къ дѣвници... (Супральская рукопись); 8) ...приде отъ коньць землѣ... (Зографское евангелие); 9) ...рѣкѣтъ вамъ се въ поустыни... (Зографское евангелие); 10) ...лнсна ложа имѣтъ и пѣтица небесьскыя гнѣзда... (Остромирово евангелие); 11) ...ї сего ради силы дѣвѣтъ сѣ о немъ • іродъ во емъ иоанна съвѣза и • ї въсади и въ темницѣ • іродѣды ради жены филипа брата своего... (Мариинское евангелие).

Имена существительные с древней основой на *ǫ, *jǫ

10. Выясните, какие имена существительные имели древнюю основу на *ǫ, а какие – на *jǫ: влѣскъ, бродъ, вѣштѣ («вече»), вождь, врави, врачъ, въкоусъ, въплъ, громъ, зрыцало, зми, жито, жрѣбни, нго, ключъ, коньць, стражъ, облакъ, отьць, прахъ («пыль»), позоратан («зритель»), послоухъ («свидетель»), плештѣ, слѣпць, развои, хыгтрыць, ганце. Объясните, какой фонетический процесс сопровождает образование следующих отглагольных имён существительных: въпити – въплъ, водити – вождь, занозити – ножъ, сторожити – стражъ. Укажите праславянские формы обозначенных выше имён существительных.
11. Объясните фонетические изменения у основ на *ǫ в падежных формах: а) *единственного числа* именительного падежа: *dǫrǫs > *dǫrŭs > ст.-слав. даръ; родительного падежа: *dǫrǫ > *dara > ст.-слав. дара; винительного падежа: *dǫrǫn > *dǫrŭn > ст.-слав. даръ; б) *множественного числа* именительного падежа: *dǫrǫjs > *dari > ст.-слав. дарн; родительного падежа: *dǫrǫn > *darŭn > *darъ > ст.-слав. даръ; дательного

го падежа: **dōrōmōs* > **dōrōmūs* > **daromъ* > ст.-слав. даромъ;
винительного падежа: **dōrōns* > **darŭns* > **dary* > ст.-слав. дары.

Таблица 18

Образец парадигмы имён существительных
с основой на **ō*, **jō*

Падеж	единственное число			
Им. п.	богъ	перо	отъць	жрѣвини
Р. п.	бога	пера	отъца	жрѣвина
Д. п.	богоу	пероу	отъцю	жрѣвию
В. п.	богъ, -а	перо	отъць / отъца	жрѣвини
Т. п.	богомъ	перомъ	отъцемъ	жрѣвикмъ
М. п.	возѣ	перѣ	отъци	жрѣвини
Зв. п.	воже	перо	отъче	жрѣвию
множественное число				
Им. п.	вози	пера	отъци	жрѣвини
Р. п.	богъ	перъ	отъць	жрѣвини
Д. п.	богомъ	перомъ	отъцемъ	жрѣвикмъ
В. п.	богы	пера	отъца	жрѣвина
Т. п.	богы	перы	отъци	жрѣвини
М. п.	возѣхъ	перѣхъ	отъцихъ	жрѣвинихъ
Зв. п.	вози	пера	отъци	жрѣвини
двойственное число				
Им.-В.-Зв. п.	бога	перѣ	отъца	жрѣвина
Р.-М. п.	богоу	пероу	отъцю	жрѣвию
Д.-Т. п.	богома	перома	отъцма	жрѣвикма

- Образуйте старославянские формы именительного, местного, звательного падежей обоих чисел: оученикъ, краи, послоухъ («свидетель»), рало, старьць, сапогъ, мжжь, житик.
- Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите падеж и число имён существительных с древней основой на **ō* и **jō*. Отметьте случаи, когда существительные данного склонения заимствуют флексию из дру-

гого склонения: 1) **авне оустръми сѧ стадо все по врьбоу въ море...** (Зографское евангелие); 2) **отъпоуштайтъ ти сѧ грѣси твои...** (Зографское евангелие); 3) **въскжж вы мыслите зъло въ срьдцихъ вашихъ...** (Зографское евангелие); 4) **и простъръ ржжж свож на оученикъ свож...** (Зографское евангелие); 5) **въ окръстъннихъ селѣхъ и въсехъ (деревняхъ) коупатъ севѣ хлѣвы...** (Зографское евангелие); 6) **вѣ же ї она въ чрѣвѣ китовѣ три дни...** (Зографское евангелие); 7) **въ то же дньн ѡшдъ исоусъ їз домоу сѣдѣаше при мори...** (Зографское евангелие); 8) **пристжпше къ н'емоу оученици его...** (Зографское евангелие); 9) **прѣломи хлѣвы ї даѣше оученикомъ своімъ...** (Зографское евангелие); 10) **ї авье оубѣди оученики своѧ...** (Зографское евангелие); 11) **ї рече отрокомъ своимъ • съ есть ноанъ крѣститель • тъ въскрсе отъ мрѣтвыхъ...** (Мариинское евангелие); 12) **отиде отътоудѣ въ корабли • въ пүсто мѣсто единъ • ї слѣшавъше народи • по немъ идж пѣши отъ градъ...** (Мариинское евангелие); 13) **пласа дъшти иродидѣдина по срѣдѣ и оүгоди иродови...** (Мариинское евангелие).

Часть II. Имена существительные с древней основой на *й

14. Выясните, какие имена существительные изменялись по *й-склонению: ст.-слав. **сынъ**, лит. *sūnūs*, др.-инд. *sūnuh*; ст.-слав. **домъ**, лат. *domūs*; ст.-слав. **медъ**, лит. *medūs*, латыш. *medus*, др.-инд. *mādhu* («мед»); ст.-слав. **врьхъ** («верх»), лит. *virszūs* («верх»).
15. Объясните фонетические изменения у основ на *й в падежных формах: а) *единственного числа* именительного падежа: **sūnūs* > ст.-слав. **сынъ**; родительного-местного-звательного падежа: **sūnoų* > ст.-слав. **сыноу**; дательного падежа: **sūnoųj* > ст.-слав. **сынови**; винительного падежа: **sūnūm* > ст.-слав. **сынъ**; творительного падежа: **sūnūmī* > ст.-слав. **сынъмь**; б) *множественного числа* именительного падежа: **sūnoųes* >

> ст.-слав. **СЫНОВЕ**; родительного падежа: **sīnoуon* > ст.-слав. **СЫНОВЪ**; дательного падежа: **sīnūtoſ* > ст.-слав. **СЫНЪМЪ**; винительного падежа: **sīnūns* > ст.-слав. **СЫНЫ**; творительного падежа: **sīnūmī* > ст.-слав. **СЫНЪМИ**; местного падежа: **sīnūśū* > ст.-слав. **СЫНЪХЪ**.

Таблица 19

Образец парадигмы имен существительных с основой на *й

Падеж	единственное число	
Им. п.	СЫНЪ	ДОМЪ
Р. п.	СЫНОУ	ДОМОУ
Д. п.	СЫНОВИ	ДОМОВИ
В. п.	СЫНЪ	ДОМЪ
Т. п.	СЫНЪМЪ	ДОМЪМЪ
М. п.	СЫНОУ	ДОМОУ
Зв. п.	СЫНОУ	ДОМОУ
множественное число		
Им. п.	СЫНОВЕ	ДОМОВИ
Р. п.	СЫНОВЪ	ДОМОВЪ
Д. п.	СЫНЪМЪ	ДОМЪМЪ
В. п.	СЫНЫ	ДОМЫ
Т. п.	СЫНЪМИ	ДОМЪМИ
М. п.	СЫНЪХЪ	ДОМЪХЪ
Зв. п.	СЫНОВЕ	ДОМОВЕ
двойственное число		
И.-В.-Зв. п.	СЫНЫ	ДОМЫ
Р.-М. п.	СЫНОВОУ	ДОМОВУ
Д.-Т. п.	СЫНЪМА	ДОМЪМА

16. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите падеж и число имён существительных с древней основой на *й. Отметьте случаи, когда существительные данного склонения заимствуют флексию из другого склонения: 1) **прѣдъ товоѡж оуже нѣсмь достоннѣ • нарешти сѧ сынъ твои...** (Остромирово евангелие); 2) **а сынови свѣта изгнани бжджтѣ...** (Ассеманиево евангелие);

3) близъ вси (деревни) же дастъ никакъ носифоу сыноу свокмѹ... (Остромирово евангелие); 4) прѣѣдемъ на онъ полъ езера... (Мариинское евангелие); 5) вѣннѣти въ корабль ѿ варити ѿ (встретить его) на ономъ полѹ... (Зографское евангелие); 6) пришѣдѣши ста (встал) на врѣхоу... (Саввина книга); 7) господи отрокъ мои лежѣтъ въ домоу моемъ • ославленъ люте ѣко стражда... (Ассеманиево евангелие); 8) господи нѣсмъ достоинъ да въ домъ мои вѣнидешѣ • нѣ тѣкъмо рѣци словомъ • и исцѣлѣетъ отрокъ мои... (Ассеманиево евангелие).

Имена существительные с древней основой на *ї

17. Охарактеризуйте имена существительные с древней основой на *ї: **всь** («деревня»), **гвоздь**, **голѣвь**, **жалъ** («гроб»), **мѣдь**, **мышь**, **прсь** («грудь»), **рѣчь**, **соль**, **тварь**, **ось**, **пропадъ** («пропасть»), **татъ** («вор») (ср. рус. святотатство), мн. ч. **люди**.
18. Какие фонетические особенности отличают имена существительные с основой на *ї от склонения с основой на *jǫ? У какого из этих склонений в старославянском языке основа оканчивалась на мягкий согласный и у какого на полумягкий? Какие имена существительные изменялись по *ї-склонению, а какие – по *jǫ-склонению: **вождь**, **врачь**, **вѣплъ**, **дрьколь**, **звѣрь**, **господь**, **гость**, **гжсь**, **затъ**, **жеравль**, **стѣбль**, **огнь**, **ключь**, **коньць**, **ломътъ**, **мысль**, **ногътъ**, **ножь**, **печатъ**, **отъць**, **тѣсть**, **рѣжь**, **стражь**, **оушидъ** («беглец»), **хытрьць**, **жгль**.
19. Объясните фонетические изменения у основ на *ї в падежных формах: а) *единственного числа* именительного падежа: **gostĭs* > ст.-слав. **гость**; родительного падежа: **gosteĭs* > **gosti* > ст.-слав. **гости**; винительного падежа: **gostĭn* > ст.-слав. **гостъ**; творительного падежа: **gostĭmĭ* > ст.-слав. **гостѣмь**; **kostĭjŕ* > ст.-слав. **костниж**; местного-звательного падежа: **gosteĭ* > **gosti* > ст.-слав. **гости**; б) *множественного числа* именительного падежа: **gosteĭes* > ст.-слав. **гостне**;

kostiŝ* > ст.-слав. **кости; родительного падежа: **gostijŝ* > ст.-слав. **гостии**; дательного падежа: **gostimōs* > **gostimūs* > **gostymъ* ст.-слав. **гостьмъ**; винительного падежа: **gostins* > ст.-слав. **гости**; творительного падежа: **gostimī* > ст.-слав. **гостьми**; местного падежа: **gostiŝŭ* > **gostiĥъ* > ст.-слав. **гостьхъ**. Укажите падежные формы, которые отличали имена существительные мужского и женского рода склонения с древней основой на *ĭ.

Таблица 20

Образец парадигмы имён существительных с основой на *ĭ

Падеж	единственное число			
Им. п.	вьсь	ноштъ	гвоздь	
Р. п.	вьси	ношти	гвозди	-
Д. п.	вьси	ношти	гвозди	-
В. п.	вьсь	ноштъ	гвоздь	-
Т. п.	вьсиѣж	ноштиѣж	гвоздьмъ	-
М. п.	вьси	ношти	гвозди	-
Зв. п.	вьси	ношти	гвозди	-
множественное число				
Им. п.	вьси	ношти	гвоздиѣ	людѣи
Р. п.	вьси	ношти	гвозди	люди
Д. п.	вьсьмъ	ноштъмъ	гвоздьмъ	людьмъ
В. п.	вьси	ношти	гвозди	люди
Т. п.	вьсьми	ноштъми	гвоздьми	людьми
М. п.	вьсьхъ	ноштъхъ	гвоздьхъ	людьхъ
Зв. п.	вьси	ношти	гвоздиѣ	людѣи
двойственное число				
Им.-В.-Зв. п.	вьси	ношти	гвозди	-
Р.-М. п.	вьсию	ноштию	гвоздию	-
Д.-Т. п.	вьсьма	ноштъма	гвоздьма	-

20. Объясните фонетические изменения, произошедшие с основообразующим суффиксом *-ĭ-*, при образовании соответствующих номинаций женского рода от имён существительных мужского

рода: 1) **ТЬСТЬ** – **ТЬШТА** из **tistis – *ištīa > *ištja >* старослав. **ТЬШТА**; 2) **ГОСПОДЬ** («хозяин», «господин») – **ГОСПОЖА** из **gospodis – *gospodīa > *gospodjā >* старослав. **ГОСПОЖА**. Какого типа склонения полученные имена существительные женского рода?

21. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите падеж и число имён существительных с древней основой на **i*: 1) ...**ВЪДЕТЬ ВО ТОГДА СКРЪВЬ ВЕЛИА**... (Саввина книга); 2) ...**ОТЬ КОГО ВЪЗЕМЛЖТЪ ДАНЬ**... (Саввина книга); 3) ...**ВЪВРЪЖТЪ ѿ (ее) ВЪ ПЕЦЬ ОГННЖ**... (Зографское евангелие); 4) ...**ВИДѢВШЕ ЖЕ ЗВѢЗДЖ ВЪЗДРАДОВША С РАДОСТИЖ ВЕЛИЕЖ ЗѢЛО**... (Саввина книга); 5) ...**ГОСПОДИ СЪКАЖИ НАМЪ ПРИТЪЧЖ СНИЖ**... (Ассеманиево евангелие); 6) ...**ОТЬ ВСЕЪ КРѢПОСТИ ТВОЕЪ**... (Ассеманиево евангелие); 7) ...**ПРЕДЪ ВСѢМИ ЛЮДЬМИ**... (Мариинское евангелие); 8) ...**ИДИ КЪ ВОСТОЧНЫМЪ МОИМЪ ДВЕРЬМЪ**... (Супральская рукопись); 9) ...**ѢКО МЫ СЖТЪ ВЪСІ ЗВѢРІ ДЖЕВРЪВННІ**... (Синайская псалтырь); 10) ...**ВЪ НЕЖЕ ПРѢИДТЪ ВЪСІ ЗВѢРЬЕ ЛЖЖННІ**... (Синайская псалтырь); 11) ...**И ОГНЬ ОТЬ НЕГО ВЪСПЛАМЕТЪ СЪ**... (Синайская псалтырь); 12) ...**НИКОДИМЪ ПРИШЕДЪ КЪ ИСОУСОВИ НОШТЪЖ**... (Сборник Клоца); 13) ...**И ѿЗЫКЪ МОІ ПРІЛЪПЕ ГРЪТАНІ МОЕЪ**... (Синайская псалтырь).

Часть III. Имена существительные с древней основой на согласные

22. Распределите следующие имена существительные по группам с учетом конечного согласного древней основы (**s, *t, *n, *r*): **ВРѢМА**, **НЕБО**, **ИМА**, **КОЛО**, **ВРѢМА**, **ТЕЛА**, **МАТИ**, **СЛѢМА** («бревно», «балка»), **ПЛАМЫ**, **ЖРѢВА**, **ИСТО** («почка»), **ДѢЛО**, **ДЪШТИ**, **ЧИСМА** («число»), **ДЕНЬ**, **ОКО**, **КОЗЪЛА**, **КРЕМЕНЬ**, **ПИСМА** («буква»), **ОУХО**, **ОВЪЧА**, **КОРЕНЬ**, **ДРѢВО**, **ОТРОЧА** («дитя», «младенец»), **ѿМЪМЕНЬ**. Какого рода имена существительные в каждой группе? Образуйте от данных существительных форму родительного падежа единственного числа.

Укажите суффиксы, которые сопровождают образование существительных каждой группы. Какое значение имел суффикс **-лѣт-** (< *ent)? суффикс ***-tēr**?

Таблица 21

Образец парадигмы имён существительных с основой на согласный

Падеж	единственное число			
Им. п.	агна	сѣма	коло	камы
Р. п.	агнаѣ	сѣмене	колесе	камене
Д. п.	агнаѣти	сѣмени	колеси	камени
В. п.	агна	сѣма	коло	камень
Т. п.	агнаѣтъмь	сѣменьмь	колесьмь	каменьмь
М. п.	агнаѣ	сѣмене	колесе	камене
Зв. п.	агна	сѣма	коло	камы
множественное число				
Им. п.	агнаѣта	сѣме	колеса	камене
Р. п.	агнаѣтъ	сѣмень	колесъ	камень
Д. п.	агнаѣтъмь	сѣменьмь	колесьмь	каменьмь
В. п.	агнаѣта	сѣмена	колеса	камени
Т. п.	агнаѣты	сѣмены	колесы	каменьми
М. п.	агнаѣтъхъ	сѣменьхъ	колесъхъ	каменьхъ
Зв. п.	агнаѣта	сѣмена	колеса	камене
двойственное число				
Им.-В.-Зв. п.	агнаѣѣ	сѣменѣ	колесѣ	камени
Р.-М. п.	агнаѣоу	сѣменоу	колесоу	каменоу
Д.-Т. п.	агнаѣтъма	сѣменьма	колесьма	каменьма

23. Выясните, какие старославянские существительные восходят к следующим праславянским: **agent*, **bermen*, **dūktēr*, **gērbent*, **kamōn*, **slovos*, **mātēr*, **iēlōs*, **sēmēn*. Какой ряд чередований гласных проявляется в формах: **камы – камене**, **пламы – пламене**, **тѣма – тѣмене**, **сѣма – сѣмене**.
24. В чём особенность изменения имён существительных с суффиксами: **-тель**, **-арь**, **-анинъ**, **-ѣнинъ**, **-инъ**. Сравните па-

дежные формы существительных: 1) на **-тель** (**житель**, **дѣлатель** («работник»), **мѣчитель**, **родитель**, **хранитель**): *ед. ч. им. п. житель, род. п. жителѧ, дат. п. жителю; мн. ч. им. п. жителе, род. п. житель, дат. п. жительмъ*; 2) на **-арь** (**мытарь**, **боукарь** («писец»), **вратарь**, **рыбарь**, **цѣсарь**): *ед. ч. им. п. мытарь, род. п. мытарѧ, дат. п. мытарю; мн. ч. им. п. мытаре, род. п. мытарь, дат. п. мытарьмъ*; 3) на **-анинъ**, **-ѣнинъ** (**словѣнинъ**, **болгаринъ**, **властелинъ**, **римлянинъ**, **египтянинъ**): *ед. ч. им. п. словѣнинъ, род. п. словѣнина, дат. п. словѣниноу; мн. ч. им. п. словѣне, род. п. словѣнъ, дат. п. словѣньмъ*. Почему в суффиксах **-анинъ**, **-ѣнинъ** во множественном числе **-ин** выпадает: **гражданинъ** – **граждане**, **властелинъ** – **властеле**? Какое значение имели существительные на **-анинъ**, **-ѣнинъ**, **-инъ**?

25. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите падеж и число имён существительных с древней основой на согласный. Отметьте случаи, когда существительные данного склонения заимствуют флексию из другого склонения: 1) **что же видиши сжъць • иже ксть въ очеси твоюго • а бръвна же ксть въ очеси твоимъ не чоукиши...** (Остромирово евангелие); 2) **вьсакъ • иже слышитъ словеса мою...** (Остромирово евангелие); 3) **свѣтильникъ тѣлоу есть око...** (Остромирово евангелие); 4) **пришьлъ кси сѣмо прѣжде врѣмене...** (Зографское евангелие); 5) **выше оума, выше словесе, выше разоума...** (Изборник 1073 г.); 6) **оуже во секура при корени дрѣва лежитъ...** (Остромирово евангелие); 7) **пришьдъши ста (встал) на врѣху идеже бѣ отроча...** (Саввина книга); 8) **изыде сѣян (сеятель) сѣятъ сѣмене свокго...** (Остромирово евангелие); 9) **видѣ чловѣка сѣдаць на мытъници именемъ маѡѣа...** (Ассеманиево евангелие); 10) **тѣлѣмъ малъ бѣ...** (Остромирово евангелие); 11) **обращета осьла приказано и жрѣва съ нимъ...** (Остромирово евангелие); 12) **мънѣ николи же не далъ кси козылате...** (Остромирово евангелие); 13) **единъ**

кѣнижъникъ рече емоу • оучителю идѣ по тебѣ ѣможе
колиждо идѣши... (Зографское евангелие).

Таблица 22

Парадигмы разносклоняемых имён существительных

Падеж	единственное число	
	по ѓ-склонению	склонение на *es
Им. п.	гражданинѣ	око
Р. п.	гражданина	очесе
Д. п.	гражданиноу	очеси
В. п.	гражданинѣ, а	око
Т. п.	гражданиномѣ	очьсемѣ
М. п.	гражданинѣ	очесе, и
Зв. п.	гражданине	око
множественное число		
	склонение на *en	склонение на *es
Им. п.	граждане	очеса
Р. п.	гражданѣ	очесѣ
Д. п.	гражданемѣ	очесъмѣ
В. п.	граждане	очеса
Т. п.	граждане	очесы
М. п.	гражданехѣ	очесехѣ
Зв. п.	граждане	очеса
двойственное число		
	по ѓ-склонению	по ї-склонению
Им.-В.-Зв. п.	гражданинна	очи
Р.-М. п.	гражданиноу	очию
Д.-Т. п.	гражданинома	очима

Имена существительные с древней основой на *ї

26. Охарактеризуйте имена существительные с древней основой на *ї: **брады** («топор»), **боуки** («буква»), **жрыны** («жернов»), **локи** («лужа»), **любы** («любовь»), **неплоды**, **свекры**, **тыки** («тыква»), **црькы**, **хоржгы** («знамя»), **смокы** («смоковница», «инжир»), **бры** («бровь») (ср. рус. белобрысый), **кры**

- («кровь»), **ѡтры** («жена мужнина брата»). Образуйте от данных существительных форму Р. п. ед. ч.
27. Выясните, какой ряд чередования гласных проявляется в формах: **воу́кы – воу́кѣѡе**, **любы – любѣѡе**. Как отражается закон открытых слогов?
28. Объясните фонетические изменения у существительных склонения с основой на **ī*: **svekrūs* > ст.-слав. **свекры**; **smokūs* > ст.-слав. **смокы**.
29. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите падеж и число имён существительных с древней основой на **ī*. Отметьте случаи, когда существительные данного склонения заимствуют флексию из другого склонения: 1) **до любви кѡже ма кси възлюбилъ въ нихъ вѡдетъ...** (Остромирово евангелие); 2) **вольша сеѡ любѣѡе никъто же не имать...** (Остромирово евангелие); 3) **исакнетъ любви многихъ...** (Зографское евангелие); 4) **нѡсуъ же съкры сѡ и изиде изъ цръкѣѡе си...** (Остромирово евангелие); 5) **отъ тебе похвала моѡ въ цръкѣѡи велицѣ...** (Синайская псалтырь); 6) **на обновленик цръкови...** (Остромирово евангелие); 7) **съгрѣшихъ прѣдавъ кръвь неповинъж...** (Зографское евангелие); 8) **глагола неповиненъ есмь отъ кръѡе сего правѣдника • вы оузырите...** (Зографское евангелие).

Таблица 23

Образец парадигмы имён существительных с основой на **ī*

Падеж	единственное число
Им. п.	свекры
Р. п.	свекръѡе
Д. п.	свекръѡи
В. п.	свекръѡѡ
Т. п.	свекръѡи
М. п.	свекръѡе
Зв. п.	свекръѡе

Падеж	множественное число
Им. п.	свекръви
Р. п.	свекръвъ
Д. п.	свекръвамъ
В. п.	свекръви
Т. п.	свекръвами
М. п.	свекръвахъ
Зв. п.	свекръве
двойственное число	
Им.-В.-Зв. п.	свекръви
Р.-М. п.	свекръвоу
Д.-Т. п.	свекръвама

Практическое занятие № 8

ИМЕННОЕ СКЛОНЕНИЕ В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ: ОБОБЩЕНИЕ

1. Напишите праславянскую форму существительных с учётом их принадлежности к определённому типу склонения: **равъ**, **вратъ**, **домъ**, **вождь**, **слава**, **млатъ**, **свѣшта**, **зола**, **мытарь**, **гарость**, **отроча**, **мъркы**, **волъ**, **вѣра**, **плачь**, **невола**, **мати**, **мждрость**, **зълоба**, **боури**, **немошь**, **смокы**, **ногъть**, **ледъ**, **полк**, **плашьть**, **хоржгы**, **врьхъ**, **кресь**, **мракъ**, **огнь**, **мата**, **пишта**, **осьла**.
2. Определите, одинаково ли склонялись следующие существительные мужского рода: **врьхъ**, **жьзль**, **прахъ**, **медь**, **слѣдъ**, **медвѣдъ**, **пжть**.
3. Выясните тип склонения имён существительных: **вождь**, **дѣдъ**, **татъ**, **има**, **капая**, **полъ** («половина»), **иго**, **высота**, **орль**, **звонъ**, **зверь**, **врьхъ**, **колѣно**, **дъшти**, **жрьны**, **бѣда**, **кожа**, **мжжь**, **клетъ**, **масо**, **казнь**, **лѣсъ**, **неплоды**, **госпожда**, **жрѣва**,

дань, овьца, дъска, кзеро, оученикъ, конь, тыкы, отрокъ, обржчь, лакътъ, слъза, вечера.

4. Поставьте в нужную падежную форму существительные, данные в скобках: 1) **отъврати лице твоо отъ (грѣхъ) моихъ...** (Синайская псалтырь); 2) **народъ възиде на (гора) помолитъ сѧ...** (Саввина книга); 3) **и въшедъше въ (храмина) съ (мариа, мати) его...** (Остромирово евангелие); 4) **и съгънжвъ кънигы въдасть (слоуга) и сѣдѣ...** (Ассеманиево евангелие); 5) **пастырь добры полагаеть (доуша) своѧ за овьца...** (Зографское евангелие); 6) **(зрьно) пышеничнок падъ на (земля) не оумьретъ...** (Остромирово евангелие); 7) **тот же сътворивъ по обѣма (страна) тѣла...** (Супральская рукопись); 8) **отътрастѣте прахъ • иже естъ подъ (нога) вашими...** (Зографское евангелие); 9) **припаде къ (нога) свѣтааго и (ржка) своима вижшти сѧ въ пръси въпиаше...** (Супральская рукопись); 10) **прѣжде (врѣма) приготоульаше (оученикъ) своѧ на молитвъж (Супральская рукопись); 11) не лѣпо кстѣ обыкъшнимъ оделѣвати въ (ратъ) зълодѣскоюж (съмъртъ) оумирати (Супральская Рукопись); 12) кѣто оубо кстѣ вѣрѣны приставьникъ... его же поставитъ надъ (домъ) своімъ (Мариинское евангелие); 13) въставъ съ моими (отроча) и (мати) его • и вѣжи въ Египетъ (Ассеманиево евангелие); 14) и пакы отъврѣже сѧ съ (клатва) (Зографское евангелие).**
5. Сравните названия дней недели в старославянском языке и их современные русские соответствия. Объясните, каково происхождение этих слов: **понедѣльникъ, вѣторьникъ, срѣда, четвъртъкъ, пятъкъ, сѣбота, недѣла.**
6. В старославянском переводе Библии читаем: **тржси же велици по местомъ и глади и пагубы вжджтъ • страхованна же и знаменна велика съ небесе вжджтъ.** Переведите этот фрагмент. Выясните лексическое значение слов **тржси, страхованна, глади** в данном контексте, отметьте случаи лексикализации значений. Ответ аргументируйте.

Процессы изменения именного склонения. Смещение основ

7. Объясните, чем вызвано смещение склонений существительных с основами на **ǫ* и **ǫ̃*, которое отражается в употреблении флексий: 1) *-ǫ* в родительном падеже **ǫ̃-склонения* в м. флексии *-а*: **гласоу, родоу, падоу**, а в **ǫ̃-склонении* – флексии *-а* в м. флексии *-ǫ*: **сына, връха**; 2) *-ови/-єви* в дательном падеже **ǫ̃-склонения* в м. флексии *-ǫ*: **петрови, богови, къ иїсови, кеса реви**, а в **ǫ̃-склонении* – флексии *-ǫ* в м. флексии *-ови, -єви*: **къ домоу, сыноу**; 3) *-ǫ* в местном падеже **ǫ̃-склонения* в м. флексии *-ѣ*: **станоу, дѣбоу, рѣдоу**, а в **ǫ̃-склонении* – флексии *-ѣ* в м. флексии *-ǫ*: **сынѣ**; 4) *-ови/-єви* в именительном падеже множественного числа **ǫ̃-склонения* в м. флексии *-и*: **оудове** («члены тела»), **сждове** («сосуды»), **попове** («попы»), а в **ǫ̃-склонении* – флексии *-и* в м. флексии *-ови, -єви*: **сыни**; 5) *-овъ/-евъ* в родительном падеже множественного числа **ǫ̃-склонения* в м. флексии *-ъ, -ь*: **даровъ, родовъ, врачевъ, змиквъ**, а в **ǫ̃-склонении* – флексии *-ъ* в м. флексии *-овъ*: **ѣнъ**.
8. Выясните, влиянием какого склонения объясняются формы именительного падежа множественного числа: **коумриѣ** (Супральская рукопись) в м. **коумри, вождиѣ** (Зографское евангелие) в м. **вожди**.
9. Флексии каких склонений существительных вошли в состав парадигмы склонения с основой на согласный, ещё в доисторическое время это склонение подвергалось влиянию других основ: 1) Т. п. ед. ч.: **именьмъ, дньмъ, словесъмъ**; 2) Им. п. мн. ч.: **имена, словеса, чюдеса, козлята**; 3) Д. п. мн. ч.: **имньмъ, каменьмъ, телатъмъ**; 4) Т. п. мн. ч.: **имены, дньми, словеси, телаты**; 5) М. п. мн. ч.: **имньхъ, дньхъ, словесьхъ, телатъхъ**.

Краткие формы имён прилагательных и причастий

10. По какому типу именного склонения изменялись краткие прилагательные всех родов? Просклоняйте словосочетания: **пѣтъ правдѣнъ, ноша тѣжка, абѣько сладѣько, слово праздѣьно, мѣжь мѣдрѣь, татѣь хытрѣь, оцѣьтно вино**.

11. Определите разряд и грамматическую форму имён прилагательных в словосочетаниях: **трьновъ вѣнць, въ градъ самаренскъ, страхомъ велиемъ, стоуденьць иаковль, кънигами елинъскими і римьскими і еврѣискама, овьча кжпѣль, іюда іскаріотъскы, въ црькѣви велицѣ.**
12. Охарактеризуйте синтаксическую функцию кратких прилагательных во фрагментах из старославянских памятников. Выясните, могли ли в старославянском языке краткие формы употребляться в роли определения: 1) **и егда приближи сѧ... къ горѣ елеоньскѣ послѧ двѧ отъ оученикъ своихъ...** (Маринское евангелие); 2) **всакъ иже слышитъ ми словеса и творитъ ѧ оуподобѧ его мжжеви мждоу...** (Саввина книга); 3) **оузрьѣ и оцъ кго и милъ кмоу бысть...** (Остромирово евангелие); 4) **гѧ имъ ис врѣма мое не приде • а врѣма ваше вѣсегда есть готово...** (Маринское евангелие); 5) **не можеша власа единого вѣла ли чрна сътворити...** (Зографское евангелие).
13. Какие формы причастий склонялись в старославянском языке по именному склонению? По образцу каких имён существительных склонялись краткие причастия? В каком падеже вместо флексии **-и (кони)** появлялась флексия **-е**? Какого происхождения эта флексия? Ср.: **камене, дне.** Определите тип и форму причастий и просклоняйте их: **градъци, рекомъ, вѣсаждено, рождѣшу, избивы, кривѣша, послану.**

Практическое занятие № 9

МЕСТОИМЕНІЯ В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Личные местоимения

1. Какие личные местоимения присутствовали в старославянском языке. В чём особенность их словоизменения? Какое чередование гласных наблюдается в основе личных местоимений? Укажите энклитические формы личных местоимений обоих чисел. Выясните сходство личных и возвратного местоимений в обра-

зовании падежных форм и синтаксическом употреблении. Имели ли эти разряды местоимений категорию рода? См. таблицу 24.

- Определите значение формы **ти** в следующих примерах из старославянских памятников: 1) **сѣштемъ имъ числомъ четири десѣти • ти шестъ • повелѣ къ сѣдиштоу привести...** (Супральская рукопись); 2) **придѣ же слоугы къ архiereомъ и фарисѣомъ • рѣша имъ ти • почто не привѣсте его...** (Мариинское евангелие); 3) **прѣсти твои опослоушаѣтъ сѣ ти...** (Супральская рукопись).

Таблица 24

Парадигмы склонения личных и возвратного местоимений

Падеж	Число						
	Ед.	Дв.	Мн.	Ед.	Дв.	Мн.	Ед.
Им. п.	азъ	вѣ	мы	ты	ва	вы	----
Р. п.	мене	наю	насъ	тебе	ваю	васъ	себе
Д. п.	мьнѣ/ мънѣ/ми	нама	намъ/ ты	тебѣ/ ти	вама	вамъ/ вы	себѣ/ си
В. п.	мене/ма	на/ны	ны	тебе/та	ва/вы	вы	себе/ сѣ
Т. п.	мъноуѣ	нама	нами	тобоюѣ	вама	вами	собоуѣ
М. п.	мьнѣ/ мънѣ	наю	насъ	тебѣ	ваю	васъ	себѣ

- Объясните, могло ли возвратное местоимение, не изменяющееся по числам, обозначать действие, которое принадлежит не только одному, но и нескольким субъектам: 1) **дѣлателе рѣша въ себѣ** [работники сказали друг другу (между собой)] (Мариинское евангелие); 2) **онъ же отъвърже сѣ прѣдъ всѣми** [он же отрелся перед всеми] (Зографское евангелие).
- Выясните, в данных примерах старославянской письменности **сѣ** является формой возвратного местоимения или возвратной частицей: 1) **мънитъ ти сѣ** (Ассеманиево евангелие); 2) **добрѣ емоу би было • аште сѣ би родилъ чловѣкъ ть**

- (Зографское евангелие); 3) **сѧ позна** (Мариинское евангелие);
 4) **къто сѧ прикоснѧ м'нѣ** (Зографское евангелие);
 5) **молаште же сѧ не лихѧ глаголете** (Зографское евангелие).

Неличные местоимения

5. Неличные местоимения склонялись или по твёрдому варианту, т. е. по образцу склонения указательного местоимения **тѣ, та, то**, или по мягкому склонению, т. е. по образцу склонения указательного местоимения **и, ѧ, ꙗ** (**и** < *j-ь, **ѧ** < *j-а, **ꙗ** < *j-е, где j является основой). Объясните разницу в значении указательных местоимений **тѣ, та, то** и **сь, си, се**. См. таблицу 25.
6. Укажите, какие из следующих местоимений изменялись по твёрдому склонению, а какие – по мягкому склонению: а) *указательные местоимения*: **тѣ, та, то** («тот», «та», «то»); **и, ѧ, ꙗ** («тот», «та», «то»); **сь, си, се** («этот», «эта», «это»); **овѣ, ова, ово** («некоторый», «некоторая», «некоторое»); **онѣ, она, оно** («тот», «та», «то»); **такѣ, така, тако** («такой», «такая», «такое»); б) *определятельные местоимения*: **вьсь, вься, вьсе** («весь», «вся», «всё»); **инѣ, инѧ, ино** («иной», «иная», «иное»); **вьскѣ, вьска, вьско**; **самѣ, сама, само**; **сицѣ, сица, сице** («такой», «такая», «такое»); в) *притяжательные местоимения*: **мон, моѧ, моѧ; твон, твоѧ, твоѧ; свон, своѧ, своѧ; нашѣ, наша, наше; вашѣ, ваша, ваше**; г) *вопросительные местоимения*: **каторѣ, а, о; кын, каѧ, коѧ; чни, чнѧ, чнѧ** («чей», «чья», «чьё»); **какѣ, а, о**; д) *относительные местоимения*: **иже** («который»), **ѧже** («которая»), **ѧже** («которое»).

Таблица 25

Парадигма склонения указательных местоимений **тѣ, та, то** и **и, ѧ, ꙗ**

Падеж	Род	Число					
		Ед.	Дв.	Мн.	Ед.	Дв.	Мн.
Им. п.	Муж.	тѣ	та	ти	и	ѧ	и
	Ср.	то	тѣ	та	ꙗ	и	ѧ
	Жен.	та	тѣ	ты	ѧ	и	ѧ

Падеж	Род	Число					
		Ед.	Дв.	Мн.	Ед.	Дв.	Мн.
Р. п.	Муж.	того	тою	тѣхъ	его	ю	ихъ
	Ср.	того	тою	тѣхъ	его	ю	ихъ
	Жен.	тойа	тою	тѣхъ	ейа	ю	ихъ
Д. п.	Муж.	тому	тѣма	тѣмъ	ему	има	имъ
	Ср.	тому	тѣма	тѣмъ	ему	има	имъ
	Жен.	тойи	тѣма	тѣмъ	ейи	има	имъ
В. п.	Муж.	тъ	та	ты	и	а	ѡ
	Ср.	то	тѣ	та	к	и	а
	Жен.	тѣ	тѣ	ты	ѡ	и	ѡ
Тв. п.	Муж.	тѣмъ	тѣма	тѣми	имъ	има	ими
	Ср.	тѣмъ	тѣма	тѣми	имъ	има	ими
	Жен.	тойѡ	тѣма	тѣми	ѡѡ	има	ими
М. п.	Муж.	томъ	тою	тѣхъ	къ	ю	ихъ
	Ср.	томъ	тою	тѣхъ	къ	ю	ихъ
	Жен.	тойи	тою	тѣхъ	ейи	ю	ихъ

7. Какое указательное местоимение стало употребляться в качестве именительного падежа всех родов и чисел вместо указательного местоимения **и**, **а**, **к**? Для ответа на вопрос сравните парадигмы указательных местоимений (см. таблицу 25 и 26).
8. Как известно, формы именительного падежа всех родов и чисел от указательного местоимения **и**, **а**, **к** в памятниках старославянской письменности не зафиксированы. Однако это местоимение в указанной форме с частицей **же** употребляется в качестве относительного местоимения: **иже** («который»), **аже** («которая»), **кже** («которое»). Определите грамматическую форму относительных местоимений в старославянских памятниках: 1) **чловѣкъ етеръ бѣ богатъ • иже имѣаше приставникъ...** (Зографское евангелие); 2) **хлѣвъ во • иже азъ дамъ • плѣтъ мога ксть...** (Остромирово евангелие); 3) **и ины овца имамъ ѡже не сѣтъ отъ двора сего...** (Ассеманиево евангелие); 4) **близъ вси • ѡже дасть ѡнаковъ носифоу сыноу своему...** (Остромирово евангелие); 5) **въсѣко слово праздно еже аштѣ рекжтъ чловѣци...** (Зографское евангелие).

9. Найдите примеры проявления категории одушевлённости-неодушевлённости, сравнив формы винительного падежа обоих чисел: 1) **и видѣвъше и оученици его по мороу худаца** (Саввина книга); 2) **моли ти сал не мжчи мене** (Саввина книга); 3) **азъ пришедъ ицѣлаж и** (Ассеманиево евангелие); 4) **тес же простъръ ржжж атъ его** (Саввина книга).

Таблица 26

Парадигма склонения указательного местоимения
онъ, она, оно

Падежи	Род	Число		
		Единственное	Двойственное	Множественное
Им. п.	Муж.	онъ	она	они
	Ср.	оно	онѣ	она
	Жен.	она	онѣ	оны
Р. п.	Муж.	кго	кю	ихъ
	Ср.	кго	кю	ихъ
	Жен.	къа	кю	ихъ
Д. п.	Муж.	кмоу	има	имъ
	Ср.	кмоу	има	имъ
	Жен.	ки	има	имъ
В. п.	Муж.	и	га	ѡ
	Ср.	к	и	га
	Жен.	ѡж	и	ѡ
Т. п.	Муж.	имъ	има	ими
	Ср.	имъ	има	ими
	Жен.	къж	има	ими
М. п.	Муж.	къмъ	кю	ихъ
	Ср.	къмъ	кю	ихъ
	Жен.	ки	кю	ихъ

10. Объясните переразложение предлогов **къи** (< **kŭi*), **вън** (< **vŭn*), **сън** (< **sŭn*) перед падежными формами указательного местоимения **и**, **га**, **к**: **vŭn jь* > ст.-слав. **въ н'ъ** (в него); **vŭn jеть* > ст.-слав. **въ немъ**; **vŭn jего* > ст.-слав. **въ н'его**; **sŭn jить* > ст.-слав. **съ н'имъ**; **kŭn jети* > ст.-слав. **къ**

- н'емоу. По аналогии с предлогами къ, въ, съ начальное н стало употребляться перед местоимением и, ѿ, ꙗ при всех предлогах: 1) владыка рече къ нему... (Супральская рукопись); 2) тѣгда іродѣ таі призъвавъ влѣхвы испыта отъ нихъ... (Саввина книга); 3) и се звѣзда • ѿже видѣша на вѣстоцѣ • идѣше прѣдъ н'ими... (Саввина книга); 4) по н'имъ идѣ пѣши отъ градъ... (Мариинское евангелие); 5) и сѣштинъ съ н'имъ и весь народъ помлѣчаша... (Супральская рукопись). Чем объясняется мягкость этого н?
11. В каких случаях формы местоимения и, ѿ, ꙗ употребляются в значении указательного местоимения и в каких – в значении притяжательного: 1) емше же дѣлателе рабы его... (Мариинское евангелие); 2) въпроси же его їс глагола • что има естъ... (Саввина книга); 3) и рече мѣни сынъ кю отъ цоу... (Остромирово евангелие); 4) повелѣ имъ посадити ѿ... (Зографское евангелие); 5) вѣ же сынъ его старѣи на селѣ... (Остромирово евангелие); 6) и дадите прѣстень на рѣжж его... (Остромирово евангелие).
 12. Прокомментируйте фонетические изменения в форме творительного падежа цѣмь от местоимения къто; в форме местоимения сиць (< *sikъ).
 13. Определите разряд и грамматическую форму местоимений: чѣто сътвори; сего правѣдника; вы оузрите; вси людик; на чадѣхъ нашихъ; въсѣкъ же противитѣ сѧ кесареви; ничто же таіно; овому же дастъ талантъ; комоуждо противѣ силѣ своен; тоѡ страны; възлюбивши искрѣнѣго своего ако и самъ сѧ; а иже кльнетѣ сѧ даромъ; тацѣми притѣчами; исцѣли и; любивши ли ма; въ оно врѣма законникъ етеръ приде.

Практическое занятие № 10

ФОРМИРОВАНИЕ МЕСТОИМЕННОГО (ЧЛЕННОГО) СКЛОНЕНИЯ ИМЁН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Полные имена прилагательные

1. Прокомментируйте формообразование полных имён прилагательных в старославянском языке. Как склонялись полные формы причастий? Объясните все ступени фонетических изменений при образовании полных форм имени прилагательного, зафиксированные в старославянских памятниках письменности: 1) в Им. п. ед. ч.: **starъ-jь* > **starъ-yjь* > **star-yi* > ст.-слав. **старын**; **sinь-jь* > **sinь-ijь* > **sinь-ii* > ст.-слав. **синин**; 2) в Р. п. ед. ч.: **старааго** (**stara-jego*) > **старааго** > **стараго**; **синиааго** (**sinia-jego*) > **синиааго** > **синиаго**; 3) в Д. п. ед. ч.: **староуѣмоу** (**stary-jemy*) > **староуоумоу** > **староумоу**; **синюкмоу** (**sinju-jemy*) > **синюоумоу** > **синюмоу**. Представьте фонетические изменения остальных форм косвенных падежей (см. таблицу 27).

Таблица 27

Образец парадигмы местоименного склонения прилагательных

Падеж	Род	Число		
		Единственное	Двойственное	Множественное
твёрдая разновидность				
Им. п.	Муж.	соуѣхын	соуѣхата	соуѣсини
	Ср.	соуѣхоѣ	соуѣѣни	соуѣхата
	Жен.	соуѣхата	соуѣѣни	соуѣхыѣѣ
Р. п.	Муж.	соуѣхааѣго	соуѣхоуѣю	соуѣхынхѣ
	Ср.	соуѣхааѣго	соуѣхоуѣю	соуѣхынхѣ
	Жен.	соуѣхыѣѣ	соуѣхоуѣю	соуѣхынхѣ
Д. п.	Муж.	соуѣхоуѣкмоу	соуѣхынма	соуѣхынмь
	Ср.	соуѣхоуѣкмоу	соуѣхынма	соуѣхынмь
	Жен.	соуѣѣни	соуѣхынма	соуѣхынмь

Падеж	Род	Число		
		Единственное	Двойственное	Множественное
твёрдая разновидность				
В. п.	Муж.	соухын	соухага	соухыа
	Ср.	соухок	соусѣи	соухага
	Жен.	соухжж	соусѣи	соухыа
Тв. п.	Муж.	соухымь	соухыма	соухыми
	Ср.	соухымь	соухыма	соухыми
	Жен.	соухож	соухыма	соухыми
М. п.	Муж.	соусѣкмь	соухою	соухыхъ
	Ср.	соусѣкмь	соухою	соухыхъ
	Жен.	соусѣи	соухою	соухыхъ
мягкая разновидность				
Им. п.	Муж.	нищии	нищигага	нищии
	Ср.	нищкк	нищии	нищигага
	Жен.	нищигага	нищии	нищыа
Р. п.	Муж.	нищакго	нищюю	нищинхъ
	Ср.	нищакго	нищюю	нищинхъ
	Жен.	нищыа	нищюю	нищинхъ
Д. п.	Муж.	нищюкмоу	нищима	нищимъ
	Ср.	нищюкмоу	нищима	нищимъ
	Жен.	нищии	нищима	нищимъ
В. п.	Муж.	нищии	нищигага	нищыа
	Ср.	нищкк	нищии	нищигага
	Жен.	нищжж	нищи	нищыа
Тв. п.	Муж.	нищимь	нищима	нищими
	Ср.	нищимь	нищима	нищими
	Жен.	нищкк	нищима	нищими
М. п.	Муж.	нищикмь	нищюю	нищинхъ
	Ср.	нищикмь	нищюю	нищинхъ
	Жен.	нищии	нищюю	нищинхъ

2. Указательные местоимения *и*, *га*, *к* придавали полной форме прилагательного значение определенности/известности признака, выраженного этим прилагательным. Проявляется ли это

значение в следующих формах прилагательных: 1) **И ты былъ съ іѡомъ галилѣискнымъ**; 2) **въздаждь отвѣтъ о при- ставл'енни домовѣемъ**.

3. Выясните, могли ли полные прилагательные выступать в роли сказуемого. Определите синтаксическую функцию полных прилагательных: 1) **онъ же вѣставъ запрѣти вѣтроу і вѣл- нению водъноумоу и оулеже і высть тишина** (Мариинское евангелие); 2) **что иштете живаго съ мрѣтвыми** (Саввина книга); 3) **егда же придетъ дхъ истинъныи** (Мариинское евангелие); 4) **даждь ми достоиннжж часть имѣниа** (Ассеманиево евангелие); 5) **такъ вждетъ и родоу семоу лжкавъномоу** (Зографское евангелие).
4. Какие прилагательные, краткие или полные, могли субстантивироваться: 1) **не трѣбоуѣтъ съдравни врача • нъ волащии** (Мариинское евангелие); 2) **да вѣдетъ послѣдънии пѣр'ви и пѣр'ви послѣдънии** (Остромирово евангелие); 3) **изиди адро на распжтиѣ и стѣгны града • и ништѣа и вѣдъныа и хромыа и слѣпыа введеи съмо** (Мариинское евангелие); 4) **можетъ ли чрѣво вѣмѣстити невѣмѣстимааго** (Супральская рукопись).
5. В одном из памятников XI в. сказано: **Аще бо воинъ творя, его же воевода не повеле, или не творя, его же повеле, главное мучение отъ закона приемлетъ**. Какое законное наказание постигнет воина, не исполнившего приказ военачальника? Обоснуйте свой ответ лингвистически.

Притяжательные имена прилагательные

6. Укажите, какие суффиксы использовались в старославянском языке при образовании притяжательных прилагательных. К каким основам присоединялся: 1) суффикс **-ов-/-кв-**: **адамъ – адамовъ, женихъ – жениховъ, змии – змииквъ, отъць – отъцевъ**; 2) суффикс **-ин-**: **мариа – мариннъ, иона – ионинъ, звѣрь – звѣринъ, сжди – сждиинъ**; 3) праславянский суффикс **-j-**: **авраамъ – авраамль, говадо – говаждь** («бычий»),

«коровий»), пророкъ – пророчь, отьць – отьчь. Объясните происхождение суффикса *-ьj-ь*: **вожинь, отрочинь, овьчинь, лисинь**.

7. Проанализируйте словообразовательную и грамматическую форму притяжательных прилагательных: 1) **высть ѣко оуслыша елисаветъ цѣлованне маринно** (Зографское евангелие); 2) **анѣлъ во господьнь съшедъ съ нѣсе** (Саввина книга); 3) **обрѣтохомъ іѣа сѣа ивсифова** (Саввина книга); 4) **пришедъ нѣъ въ домъ кънажь** (Ассеманиево евангелие); 5) **бѣ же тоу стоуденць инаковль** (Остромирово евангелие); 6) **симон ионинъ, любииши ли ма** (Остромирово евангелие); 7) **петръ же идѣаше по нкъмь издалуча до двора архиререова** (Остромирово евангелие).

Образование форм степеней сравнения имён прилагательных

8. Формы сравнительной степени ообразовывались при помощи суффиксов *-*jes*, *-*ějъs*, *-*jъs*. Укажите, в каких формах употреблялись указанные выше суффиксы. Как склонялись краткие (именные) формы сравнительной степени? Объясните фонетические изменения в формах сравнительной степени: 1) ед. ч. (м. р.): **bol-jъs* > **bol'ь* > **bol'ь-i* > **bol'-ї-i* > ст.-слав. **бол'ини**; **hud-jъs* > **hud-jъ* > **hud-jъ-i* > ст.-слав. **хоуждѣни**; **тъп-jъs* > **тъп-jъ* > **тъп-jъ-i* > ст.-слав. **мънини**; 2) ед. ч. (ср. р.): **bol-jes* > старослав. **болкѣ**; **hud-jes* > ст.-слав. **хоуждѣ**; **mold-jes* > ст.-слав. **млаждѣ**; **glъb-jes* > ст.-слав. **гълблѣкѣ**; **rak-jes* > ст.-слав. **пачѣ** («скорее», «больше»), ср. **пакы** («опять»); 3) ед. ч. (ж. р.): **bol-jъs-ji* > ст.-слав. **вольши**; **hud-jъs-ji* > ст.-слав. **хоуждыши**; **тъп-jъs-ji* > ст.-слав. **мънши**; **тъпog-ѣ-jъs-ji* > ст.-слав. **мъножанши**. Почему один и тот же по происхождению суффикс сравнительной степени прилагательных проявляется по-разному: **-ѣниш-/-аниш-**: **мъножанши**, но: **сильнѣиши**?
9. Сохранились ли суффиксы **-ок-**, **-ек-**, **-ък-** в формах сравнительной степени прилагательных: **низъкъ – ниже**; **гълбокъ – гълблѣкѣ**; **крѣпкъ – крѣпкѣ**; **высокъ – выше**; **широкъ – ширѣ**.
10. Прокомментируйте образование полных форм сравнительной степени имён прилагательных: **мънини** (остается без изменения,

м. р.); **мьньшии** – **мьньшииа** (ж. р.); **мьньше** – **мьньшек** (ср. р.). Как склонялись полные формы сравнительной степени имён прилагательных?

11. Выясните, какие способы словообразования сопровождают формирование превосходной степени имён прилагательных в старославянском языке: 1) **вѣште** («больше») – **наивѣште** («самое большое»), **крѣпкѣ** («крепче») – **наикрѣплѣ** («самое крепкое»); 2) **мѣдрѣ** – **прѣмѣдрѣ** («очень мудрый»), **милостивѣ** – **прѣмилостивѣ**, **великѣ** – **прѣвеликѣ** («величайший»); 3) **мьнии** – **всѣхъ мьнии**, **хоужди** – **всѣхъ хоужди**; 4) **высокѣ** – **зѣло высокѣ**, **крѣпкѣ** – **зѣло крѣпкѣ**.
12. Определите род, число и падеж имён прилагательных в форме сравнительной степени: 1) **зѣлыи корень тѣ вѣса лютѣи**... (Супральская рукопись); 2) **и вѣдетѣ послѣдняя лѣсть горьши прѣвыи**... (Мариинское евангелие); 3) **ѣда кто чѣстнѣи вѣдетѣ зѣванхъ и пришѣдѣ зѣвавы тѣ и оного и речетѣ ти: даждѣ семоу мѣсто**... (Саввина книга); 4) **паки посѣла ины равы множѣиша прѣвухъ**... (Мариинское евангелие); 5) **чловѣкѣ во монсии рече кротчан паче всѣхъ чловѣкѣ**... (Супральская рукопись); 6) **да веде и въ величашѣ лаврѣ и затвори**... (Супральская рукопись).

Практическое занятие № 11

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

1. Прокомментируйте словообразование количественных и порядковых числительных, пользуясь данными таблицы 28.
2. Определите, по какому типу склонялись 1) количественные числительные: **кдинъ/кдынъ**, **а**, **о**; **пѣть**, **шестѣ**, **седѣмь**, **осѣмь**, **девятѣ**; **сѣто**; **тысѣштѣи/тысѣштѣи** и **тѣма**; 2) порядковые числительные: **прѣвъ**, **вѣторѣ**, **третии**, **четвертѣ**, **пѣть**, **шестѣ**. В чём особенность склонения числ. **дѣсѣть**?

Образование количественных и порядковых числительных

Число	Количественные числительные	Порядковые числительные
1	ѿдинъ/ ѿдна, а, о	прѣвъ, а, о
2	м. р. дѣва, ж. и ср. р. дѣвъѣ	въторъ, а, о
3	м. р. триѿ/трыѿ, ж. и ср. р. три	трети (тъи), и, иѿ
4	м. р. чѣтыре, ж. и ср. р. чѣтыри	чѣтвертъ, а, о
5	пѣтъ	пѣтъ, а, о
6	шѣтъ	шѣтъ, а, о
7	сѣдмь	сѣдмь, а, о
8	осмь	осмь, а, о
9	дѣвѣтъ	дѣвѣтъ, а, о
10	дѣсѣтъ	дѣсѣтъ, а, о
11	ѿдинъ/ ѿднъ, а, о на дѣсѣтѣ	прѣвъ на дѣсѣтѣ, ѿдинодѣсѣтъ
12	дѣва (дѣвъѣ) на дѣсѣтѣ	въторъ на дѣсѣтѣ, дѣвѣнадѣсѣтъ
13	триѿ (три) на дѣсѣтѣ	трѣтнн на дѣсѣтѣ, трѣнадѣсѣтъ
14	чѣтыре, (чѣтыри) на дѣсѣтѣ	чѣтвертъ на дѣсѣтѣ, чѣтырѣнадѣсѣтъ
15	пѣтъ на дѣсѣтѣ	пѣтъ на дѣсѣтѣ, пѣтънадѣсѣтъ
16	шѣтъ на дѣсѣтѣ	шѣтъ на дѣсѣтѣ, шѣтонѣдѣсѣтъ
17	сѣдмь на дѣсѣтѣ	сѣдмь на дѣсѣтѣ
18	осмь на дѣсѣтѣ	осмь на дѣсѣтѣ, осмонѣдѣсѣтъ
19	дѣвѣтъ на дѣсѣтѣ	дѣвѣтъ на дѣсѣтѣ, дѣвѣтънадѣсѣтъ

Число	Количественные числительные	Порядковые числительные
20	дѣва десѣте	дѣвадесѣтъ, двадесѣтънѣ
30	три десѣте (-ти)	тринадесѣтънѣ
40	четыре, (четыри) десѣте (-ти)	чѣтыридесѣтъ, чѣтыридесѣтънѣ
50	пѣть десѣтъ	пѣтъдесѣтъ, пѣтъдесѣтънѣ
60	шѣсть десѣтъ	шѣстьдесѣтъ
70	седѣмь десѣтъ	седѣмодесѣтънѣ, седѣмьдесѣтънѣ
80	осѣмь десѣтъ	осѣмьдесѣтъ, осѣмьдесѣтънѣ
90	дѣвѣтъ десѣтъ	дѣвѣтъдесѣтъ, дѣвѣтъдесѣтънѣ
100	сѣто	сѣтънѣ
200	дѣвѣтъ сѣтъѣ	дѣвоусѣтънѣ, дѣвосѣтънѣ, дѣвоусѣтъно (дѣво)
300	три сѣта	трисѣтънѣ
400	чѣтыри сѣтъѣ	(чѣтырѣсѣтънѣ)
500	пѣть сѣтъѣ	(пѣтисѣтънѣ)
1000	тысѣштѣ/ тысѣштѣ	тысѣштѣнѣ
2000	дѣвѣтъ тысѣшти	(дѣвоутысѣштѣнѣ)
3000	три тысѣштѣ	тритысѣштѣнѣ
10000	тъма/несѣвѣда	

3. Выясните, какие имена числительные от **ѣдинѣ** от **десѣтъ** согласовывались существительными и какие управляли существительными. Укажите падеж и число имѣн существительных в данных словосочетаниях: 1) **ѣдинѣ орьлѣ, клѣучѣ**; **ѣдина клѣтъчка, притѣча**; **ѣдино рѣло, полѣ**; 2) **дѣва орьла, клѣуча**; **дѣвѣ клѣтъцѣ, притѣчи**; **дѣвѣ рѣлѣ, поли**; 3) **трик орьли**,

ключи; три клѣтъкы, притъча; три села, поля; 4) четыре орьли, ключи; четыре клѣтъкы, притъча; четыре села, поля; 5) пять орьлъ, ключъ; пять клѣтъкъ, притъчь; пять сельъ, поль. При числительных **шесть, седьмь, осмь, девать, десать** употребление имён существительных тождественно.

4. Напишите по-старославянски современные русские словосочетания: два друга, два плеча, две полосы, две рабыни; три брата, три стены, три села, три поля; четыре года, четыре дома, четыре слова, четыре коня.
5. Укажите падеж а) слова **десать** в следующих составных старославянских числительных: **кдинъ/кдынъ, а, о на десате** (11), **дъва (дъвѣ) на десате** (12), **трик (три) на десате** (13), **четыре, (четыри) на десате** (14), **пять на десате** (15), **шесть на десате** (16), **седьмь на десате** (17), **осмь на десате** (18), **девать на десате** (19); б) слова **съто** следующих составных числительных: **дъва десате** (20), **три десате** (30), **четыре десате** (40), **пять десать** (50), **шесть десать** (60), **седьмь десать** (70), **осмь десать** (80), **девать десать** (90).
6. Прочитайте и переведите фрагменты из старославянских памятников. Определите тип склонения имени числительного, падеж и число существительного или местоимения, связанных с числительным: 1) **никыи же рабъ не можетъ дъвѣма господинома работати...** (Остромирово евангелие); 2) **по дъвою дънию пасха вждетъ...** (Саввина книга); 3) **таже прокльнъ нарече двѣ хотѣнии • и двѣ кстьствѣ и дѣиствѣ...** (Изборник 1073 г.); 4) **не десать ли ицистша сѧ • а девать како не обрѣтоша сѧ...** (Остромирово евангелие); 5) **подобно ксть црствик небесьнок десати дъвѣ...** (Остромирово евангелие); 6) **дъци вѣ кмоу тако дъвонадесате лѣтоу...** (Остромирово евангелие); 7) **прѣбысть же мариа съ нежъ тако три мѣсѧца...** (Остромирово евангелие); 8) **къце четыре мѣсѧци сжтъ и жатва придетъ...** (Остромирово евангелие); 9) **четырьмидесаты и шествиж лѣтъ създана вастъ църкы си...** (Остромирово евангелие); 10) **исполъниша осмь дънии...** (Маринское евангелие).

Практическое занятие № 12

НАРЕЧИЯ В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Местоименные наречия

1. Определите морфологический состав наречий места с суффиксом **-де**, который обозначал место совершения действия: **сьде** («здесь»), **къде** («где»), **вьсьде** («везде»), **онъде** («там далеко»), **инъде** («где-то»), **иде** («где-то там»), **овъде** («здесь»).
2. Определите морфологический состав наречий места с суффиксом **-амо/-ѣмо**, имеющим значение движения к чему-, кому-либо: **тамо** («туда», «там»), **камо** («куда»), **онамо** («туда далеко»), **овамо** («сюда»), **памо** («куда-то туда»), **вьсьѣмо** («во все стороны»).
3. Определите морфологический состав наречий места с суффиксом **-ждоу/-ждѣ**, имеющим значение движения от чего-, кого-нибудь: **тждоу** и **тждѣ** («оттуда»), **кждоу** и **кждѣ** («куда»), **вьсьждоу** и **вьсьждѣ** («отовсюду»), **онждоу** («оттуда издалека»), **овждоу** («отсюда, с этой стороны»).
4. Найдите местоименные корни в составе наречий времени с суффиксом **-гда**, который присоединялся к корням при помощи гласных **о-е** или **ѣ**: **тогда** и **тѣгда**, **когда** и **къгда**, **вьсегда**, **овогда** и **овѣгда** («сейчас», «в это время»), **иногда** и **инѣгда**, **егда** («когда», «если»).
5. Прокомментируйте образование наречий образа действия: **так** («так»), **как** («как»), **вьсѣако** («по-разному»), **инако/иначе** («по-иному»).
6. Прокомментируйте образование отрицательных наречий: **никъде же** («нигде»), **никамо же** («никуда»), **никждоу же** («ниоткуда»), **никъгда же** или **никогда же** («никогда»), **николи же** («нисколько»), **никамо** («никак»), **нѣгъде**, **нѣкогда**.

Отыменные наречия

7. Объясните образование наречий на **о** и **ѣ**: **выстро** и **выстрѣ**, **горько** и **горьцѣ**, **достойно** и **достойнѣ**, **сладко** и **сладцѣ**,

присно («всегда», «постоянно»), **ядро** («быстро»), **зѣло** («очень»), **зѣлѣ** («зло», «сердито»), **авѣ**, **гавѣ** **мѣдрѣ**, **добрѣ**, **поздѣ**.

8. Объясните образование наречий с суффиксом **ы**: **мѣжъскы**, **равъскы**, **грѣчьскы**, **словѣньскы**, **вражьскы**. Приведите соответствующие наречия в современном русском языке.
9. Определите, форма какого косвенного падежа послужила словообразовательной базой для наречий: **горѣ** («вверх») ср. **гора**, **долѣ** («вниз») ср. **долъ**, **врѣхоу** («вверх») ср. **врѣхъ**, **низоу** («внизу») ср. **низъ**, **кромѣ** («на краю») ср. **кромѧ** («край»), **срѣдѣ** («посередине») ср. **срѣдѧ** («середина»), **зимѣ** («зимой») ср. **зима**, **оутрѣ** («утром») ср. **оутро**, **полоу днѣ** («в полдень»), **полоу ноци** («в полночь»).
10. Выясните, существует ли этимологическая связь между наречием **пакы** («снова», «опять») и именем существительным **пакость** («вред»), или же это случайное звуковое совпадение?
11. Определите, какое слово является лишним: *довеку*, *доверху*, *доднесь*, *досуха*, *дотла*. Ответ аргументируйте. Укажите лексическое значение указанных наречий, опираясь на значение производящих основ. Какие наречия образованы от устаревших слов? Известны ли вам их значения?

Раздел 2

ОСОБЕННОСТИ ДРЕВНЕГО СИНТАКСИСА

Практическое занятие № 13

ХАРАКТЕРИСТИКА СТРУКТУРЫ ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Согласование лежащего и сказуемого. Способы выражения подлежащего и сказуемого

1. Найдите главные члены предложения, укажите, словами каких частей речи они выражены. Выясните особенности выражения сказуемого в старославянском языке: 1) **свѣтильникъ тѣлоу есть око...** (Остромирово евангелие); 2) **і пасхштѣи вѣжаша • і шьдъше въ градъ възвѣстиша всѣ о вѣсноую...** (Зографское евангелие); 3) **милъ ми есть народъ** (Саввина книга); 4) **и всѣмъ въ снѣмишти • очи вѣшете зръшти на нь...** (Ассеманиево евангелие); 5) **тъгда отъвѣшташа • отъ кънижникъ і фарисѣи...** (Зографское евангелие); 6) **къто есть мати моѣ • і къто сжтъ братриѣ моѣ** (Зографское евангелие); 7) **блажени есте егда поносатъ вамъ** (Ассеманиево евангелие); 8) **нѣсмъ достоинъ да въ домъ мои внидеші** (Ассеманиево евангелие); 9) **[петръ] вѣ сѣда съ слоугами • і грѣа са при свѣшти** (Зографское евангелие); 10) **[мжжъ единъ]... гонимъ бываше вѣсомъ** (Саввина книга); 11) **се изиде сѣми да сѣветъ...** (Зографское евангелие).
2. Какая особенность выражения сказуемого наблюдается в следующих примерах: 1) **излѣзъ же ис кораблѣ петръ и хождаше по водѣ и приде къ ісѣ** (Саввина книга); 2) **і имъ заржж слѣпаго • і изведе и вѣнъ ізъ вси** (Зографское евангелие).

гелие); 3) **ї прѣломъ дастъ оученикомъ хлѣвы** (Саввина книга); 4) **и призъвавъ ісѣ отроча и постави є по срѣдѣ ѿхъ** (Саввина книга); 5) **ї съвѣзавъше и ведоша • ї прѣдаша пѣнтъскоумоу пилатѣ** (Зографское евангелие); 6) **видѣвъ ісѣ многоу народъ • и милосѣрдовавы • исцѣли неджънѣа** (Саввина книга).

Особенности употребления втростепенных членов предложения

3. Прокомментируйте особенности выражения согласованных и несогласованных определений: 1) **повели нам ѿти въ стадо свиное** (Зографское евангелие); 2) **и възаша избытъкы оукроухомъ** (ср.: **и възаша избытъкъ**) (Саввина книга); 3) **азъ єсмъ хлѣвъ животъныи** (Ассеманиево евангелие); 4) **ї при четврътѣи стражи ноштѣнѣи...** (Саввина книга); 5) **всѣкъ ѿже слышитъ словеса црѣ** (Зографское евангелие).
4. Прокомментируйте особенности выражения обстоятельств и значение предлогов: 1) **пришелъ ли еси сѣмо • прѣжде врѣмене мѣжитъ нас** (Зографское евангелие); 2) **въиде на горѣ единъ • помолитъ сѣ** (Саввина книга); 3) **изиде же народи из града • видѣтъ бывъшаго** (Саввина книга); 4) **да не възвратитъ сѣ вспагъ • възмѣ ризъ своихъ** (Саввина книга); 5) **дхъ гнѣ на мнѣ его же раді помаза ма • благовѣстити нициимъ посла ма ицѣлитъ съкроушенихъ срцемъ** (Ассеманиево евангелие); 6) **ї се весь градъ изиде противъ ісѣви** (Зографское евангелие).
5. Объясните употребления отрицания в следующих фрагментах из старославянских памятников: 1) **не оу ли чюете ни разоумѣете...** (Зографское евангелие); 2) **о дни томъ и годинѣ ни тоі никтоже не вѣстъ ни агли нѣсциі тѣкмо дѣ единъ...** (Саввина книга); 3) **никоторы же пророкъ приѣтенъ єсть въ отечѣствии своемъ...** (Мариинское евангелие); 4) **никогого же сѣсеньѣ • сѣмі можемъ обрѣсти...** (Сборник Клоца).

6. Объясните свойственные старославянскому языку особенности предложного и беспредложного управления падежей: 1) **ї третїи днь вѣскрѣснѣти...** (Зографское евангелие); 2) **и рече граджциимъ по немъ...** (Ассеманиево евангелие); 3) **въ единѣ же сѣвотъ...** (Зографское евангелие); 4) **се цѣрь твои градетъ тебѣ...** (Мариинское евангелие); 5) **азъ же съде глдомъ гыбляж...** (Зографское евангелие).

Двойной именительный падеж

7. Объясните синтаксическую конструкцию «двойного именительного падежа» в старославянском языке. Каким членом предложения является «первый именительный падеж» в современной синтаксической конструкции? Какой падеж употребляется в современном русском языке на месте старославянского «второго именительного падежа»? Почему этот падеж в современном русском языке получил название творительный предикативный (см. образец)? *Образец: вы хощете оученици его быти...* (Мариинское евангелие). В этом предложении словоформа **вы** – первый именительный падеж, **оученици** – второй именительный падеж. При переводе на современный русский язык словоформа в функции первого именительного (**вы**) падежа является подлежащим, а словоформа в функции второго именительного падежа (**оученици**) передается творительным предикативным. Таким образом, анализируемое предложение в современном русском языке имеет вид: *вы хотите быть его учениками* (Мариинское евангелие). Укажите формы второго именительного падежа в следующих фрагментах. Какой частью речи они выражены? Отметьте случаи употребления творительного предикативного падежа: 1) **блажены григорин... црѣноризѣцъ вѣ въ монастыри... вѣаше же игоумень того монастырѣ...** (Супральская рукопись); 2) **юанъ епискоупъ бо оуже поставьнъ нынѣ погъ не можетъ быть...** (Супральская рукопись); 3) **ледъ бысть вода топла...** (Супральская рукопись); 4) **и сиротож дѣтишть не вждетъ...** (Супральская рукопись); 5) **не вжди никтоже зълъ...** (Супральская рукопись).

пись); 6) оуже нѣсмь достоинъ нарешти сѧ сынъ твои... (Остромирово евангелие); 7) да видаштен слѣпи вѣдѣтъ... (Остромирово евангелие).

Двойной винительный падеж

8. Прокомментируйте синтаксическую конструкцию «двойного винительного падежа» в старославянском языке. Каким членом предложения является «первый винительный падеж» в современной конструкции? Какой падеж употребляется в современном русском языке на месте старославянского «второго винительного падежа»? Почему этот падеж в современном русском языке получил название творительный предикативный (см. образец)? *Образец: сътвориѡ ва ловьца чловѣкомъ...* (Зографское евангелие). В этом предложении словоформа **ва** – первый винительный падеж, **ловьца** – второй винительный падеж. При переводе на современный русский язык словоформа в функции первого винительного падежа (**ва**) становится подлежащим, а словоформа в функции второго винительного падежа (**ловьца**) передается творительным предикативным. Таким образом, анализируемое предложение в современном русском языке имеет вид: *сотворю вас ловцами людей* (Зографское евангелие). Укажите формы второго винительного падежа в следующих фрагментах. Какой частью речи они выражены? Отметьте случаи употребления творительного предикативного падежа: 1) **іако же ма видите имѣща...** (Остромирово евангелие); 2) **оврѣте отроковнѣж лежаштѣ на одрѣ...** (Зографское евангелие); 3) **кѣто ма постави сѣдиѣж...** (Зографское евангелие); 4) **немоштно кстѣ поставити копопа...** (Супральская рукопись); 5) **иже масѣ твори цѣла...** (Синайская псалтырь); 6) **вѣдыи мѣжа праведѣна н свѣта...** (Мариинское евангелие). Выясните, какой падеж употребляется на месте второго винительного падеже при глаголе с отрицанием: **юже не глаголиѡ васѣ рабѣ...** (Мариинское евангелие).

Двойной дательный падеж

9. Что понимается под термином «второй дательный падеж»? Какой падеж употребляется в современном русском языке на месте старославянского «второго дательного падежа»? Укажите формы второго дательного падежа: 1) **дасгѣ имѣ власть члѡдомъ божиимъ быти...** (Мариинское евангелие); 2) **члѡшѣ кмоу живоу быти...** (Супральская рукопись).

Практическое занятие № 14

ОСОБЕННОСТИ СЛОЖНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Дательный самостоятельный

1. Выясните, каков состав оборота «дательный самостоятельный», значение каких придаточных предложений имел этот оборот.
2. Охарактеризуйте оборот «дательный самостоятельный», определите, в каком значении он употреблен: 1) **ещѣ емоу глѡшѣти къ народомъ • се мати ї братриѣ его стоѣхуъ вынѣ ї сжшѣ глѡти емоу...** (Зографское евангелие); 2) **слъньцю въсивѣвъшю присвадж зане не їмѣхуъ корениѣ...** (Зографское евангелие); 3) **поздѣ же вывъшю припадѣ оученици его...** (Саввина книга); 4) **сплѡщемъ же члѡкомъ • приде врагъ его и въсѣ плѣвелъ...** (Листки Ундольского); 5) **изгънаноу вѣсоу проглагола нѣмы...** (Мариинское евангелие); 6) **сѣвѣштюмоу ова оубо падоша при пѣти...** (Зографское евангелие).
3. В приложении 1 найдите текстовые фрагменты из старославянских памятников, содержащие предложения с оборотом «дательный самостоятельный». Переведите тексты, охарактеризуйте обозначенный выше оборот. Проанализируйте по 2 грамматических формы разных частей речи.

Способы выражения отношений между частями сложного предложения

4. Определите тип сложного предложения, укажите значение союзов: 1) егда же оузърите мръзость запоустѣннѧ... тогда сжштеі въ юдеі • да вѣгажтъ на горы... (Саввина книга); 2) мнози пророци • і праведници • възделѣша видѣти • ѣже видите... (Зографское евангелие); 3) не достойно естъ вѣложит его въ карванж • понеже цѣна крѣве естъ... (Зографское евангелие); 4) сънидѣ съ нѣсе • да не творѣж волѧ моєѧ нѣ волѣж посѣлавѣшааго ма... (Ассеманиево евангелие); 5) молѣше же сѧ емоу мжжѣ їз негоже вѣси изидѣ... (Саввина книга); 6) повѣдаі елико ти створи бѣ... (Саввина книга); 7) и се звѣзда ѣже видѣша на вѣстоцѣ • идѣше прѣдѣ ними • донѣдеже пришѣдѣши ста на връху • иде же вѣ отрочѧ... (Саввина книга); 8) тѣкъмо рѣци словомъ • ицѣлѣетъ отрок мои • ибо азъ чкъ есмь подѣ владкож... (Ассеманиево евангелие).
5. Укажите значение союза **ѣко** (**ѣко**) в следующих предложениях из старославянских памятников: 1) сѣрѣтосте и дѣва вѣсѣна... люта сѣло • ѣко не можааше никтоже минжти пжтемь тѣмь... (Зографское евангелие); 2) ис ... і ѣко вѣлѣзъ въ корабъ сѣде... (Зографское евангелие); 3) блажени ници дѣмъ ѣко тѣхъ естъ цѣство нѣсѣное... (Ассеманиево евангелие); 4) кѣде оу насъ въ поустѣ мѣстѣ хлѣвъ толико • тако насытити народъ колѣкъ... (Саввина книга); 5) ...і даша на селѣ скждельничѧ • ѣко сказа мнѣ гь... (Зографское евангелие); 6) ѣко видѣсте ма и не вѣроуете... (Ассеманиево евангелие).

Раздел 3

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Практическое занятие № 15

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПРОЦЕССЫ В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

1. Выясните, при помощи каких суффиксов образованы следующие слова из памятников старославянской письменности. Надо учитывать, что в эпоху старославянской письменности суффикс мог уже не осознаваться суффиксом, а входил в состав корня (этот способ словообразования называется опрощение):
 - 1) суффикс *-*nǫ-*: **соу҃кно** – ср. **соу҃чити**; **зрьно** – ср. **зрѣти**; **окъно** – ср. **око**; **платъно** (полотно) – ср. **платъ**;
 - 2) суффикс *-*snĩ-*, *-*znĩ-*: **пѣснь** – ср. **пѣти**; **васнь** – ср. **вати**; **жизнь** – ср. **жити**; **волѣзнь** – ср. **волѣти**;
 - 3) суффикс *-*tǫ-*: **длато** – ср. **длѣбити**; **сито** – ср. **сѣяти**; **пѣто** («оковы») – ср. **пати**, **пѣж**;
 - 4) суффикс *-*tĩ-*: **чѣсть** (< **čĩt-t-ĩ-s*) – ср. **чѣтж**; **мошть** (< **mog-t-ĩ-s*) – ср. **могж**; **пастъ** (< **pad-t-ĩ-s*) – ср. **падж**; **часть** (< **kēs-t-ĩ-s*) – ср. **кжсѣ** («кусок»);
 - 5) суффикс *-*rǫ-*: **даръ** (< **dǫ-rǫ-s*) – ср. **дати**; **жиръ** – ср. **жити**; **пиръ** – ср. **пити**;
 - 6) суффикс *-*lǫ-*, *-*sl-*: **пекло** – ср. **пекж**; **дело** – ср. **дѣяти**; **прасло** («кольцо, надеваемое на веретено») (< **pred-sl-ǫ-n*) – ср. **прадж**; **число** (< **čĩt-sl-ǫ-n*) – ср. **чѣтж**; (рус. считать);
 - 7) суффикс *-*ēl-*: **гыбѣль** – ср. **гыбѣжти**; **овитѣль** (< **obvīt-ēl-ĩ-s*) – ср. **овитати**; **кжпѣль** – ср. **кжпати**; **печаль** (< **pek-ēl-ĩ-s*) – ср. **пекж**;
 - 8) суффикс *-*īd-*: **вражда** – ср. **врагъ**; **правѣда** – ср. **правѣ** (ср. современные русские слова: *кривда* – *кривой*).

2. Выясните, какого происхождения указанные ниже старославянские слова, образованные путём сложения: **благо-вол'ник**; **благо-дѣтъ**; **благо-словник**; **жесток-срѣдник**; **мало-доушик**; **лѣже-пророкъ**; **скоро-писецъ**; **серебро-любник**; **кдино-чадъ**. Укажите поморфемный перевод данных заимствованных слов из языка-источника. Как называется такой способ словообразования в современной лингвистике?
3. Определите, какое значение имела приставка в следующих словах старославянского языка: **сжсѣдъ**, **сжпърь** («противник в борьбе»), **сжпржгъ** («пара волов»).
4. Найдите корень в данных группах слов и объясните чередования в каждой корневой морфеме: **въчати – зачати – начати – оучати**; **грѣвж – грѣсъ**; **овѣдъ – сънѣдъ – гадатъ – гати**; **оучитель – выкнжти**; **чѣтж – чисъ**. Укажите словообразовательное гнездо, где связанный корень.
5. Сгруппируйте слова в соответствии с моделями, по которым они образованы: **гост'никъ**, **дѣлатель**, **крадѣда**, **маломощь**, **отъшьльць**, **пристав'никъ**, **ризьница**, **келарь**, **к'нигъчии**, **оушиндъ**, **сълъ**, **старьць**, **винарь**, **трѣжьникъ**, **самъчии**, **мытарь**, **блждница**, **тжжатель**.
6. Установите словообразовательные связи между словами одного словообразовательного гнезда: **бесправд'ник**, **въправд'ити сж**, **исправитель**, **исправити**, **направити**, **направлати**, **неправд'ивъ**, **оправдан'ик**, **правило**, **правитель**, **правость**, **правога**, **правъ**, **правд'ивъ**, **правд'ьникъ**, **правѣ**, **оуправити**, **оуправлати**.
7. На основании анализа структуры слова **домоузакон'никъ** определите его значение. Сравните полученные выводы с данными словаря старославянского языка.
8. Укажите лексическое значение словоформы **браточадоу** в следующем фрагменте из памятника «Русская правда» (1280 г.): **ажь оубыѣтъ моужь моужа • то мьстити братоу брата • люво штьцю люво сыноу • люво браточадоу**. Аргументируйте свой ответ и с позиции словообразовательной структуры этого слова.

9. Распределите данные слова современного русского языка *ловец, важный, зонтик, горячность* на группы, в зависимости от того, какой исторический процесс – **опрошение** (языковой процесс, в результате которого слово с производной основой становится непроизводным), **усложнение** (языковой процесс, в результате которого ранее непроизводная основа начинает члениться, становится производной), **переразложение** (языковой процесс, в результате которого происходит перемещение границ между морфемами), **декорреляция** (замена производящего слова) – произошёл с их морфемной структурой. Объясните своё решение.
10. Проведите анализ морфемной структуры слов с современной и исторической точек зрения следующих слов: *задаток, раззня, изумительный, истребитель*.
11. В современном русском языке встречаются две формы множественного числа от существительного *опёнок*: *опёнки* и *опята*. Какая из этих форм является исторически правильной? Чем можно объяснить возникновение иной, исторически неправильной, формы?
12. Выпишите слова, которые являются однокоренными: *персидский, перстень, пестрядь, перистый, перечень, перчик, напёрсток, гуттаперчевый, перчатка, наперсник*.

Рекомендуемая литература

Источники

1. Бондалетов В.Д., Самсонов Н.Г., Самсонова Л.Н. Старославянский язык: сборник упражнений. – М.: Флинта, 2005.
2. Горшков О.В., Хмелевская Т.А. Сборник упражнений по старославянскому языку. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1985.
3. Дементьев А.А. Сборник задач и упражнений по старославянскому языку. – М.: Просвещение, 1975.
4. Старославянский язык: учебник для высших учебных заведений Российской Федерации / С.А. Аверина и др. – СПб.: Фак. филологии и искусств СПбГУ, 2009. – (Русский мир: учебники для высшей школы).

Учебные пособия

1. Бондалетов В.Д., Самсонов Н.Г., Самсонова Л.Н. Старославянский язык: Таблицы, тексты. – М.: Наука, 2010.
2. Горшков А.И. Старославянский язык. – М.: Высшая школа, 1963.
3. Елкина Н.М. Старославянский язык. – М.: Государственное учебно-педагогическое издательство, 1960.
4. Иваницкая Е.Н. Старославянский язык: учебник. – М.: Академия, 2011. – 160 с.
5. Иванова Т.А. Старославянский язык: учебник для вузов. – 2-е изд., стер. – М.: Высшая школа, 1997.
6. Камчатнов А.М. Старославянский язык: Курс лекций: учебное пособие. – М.: Флинта: Наука, 2000.
7. Кривчик В.Ф., Можейко Н.С. Старославянский язык. – Минск: Вышэйшая школа, 1974.
8. Осипов Б.И. Основы славянского языкознания: учебное пособие (для студентов филологического факультета). – Омск: ОмГУ, 2004.

9. От аза до ижицы. Книга-справочник / авт.-сост. Л.А. Глинкина. – Оренбург, 2000.
10. Ремнёва М.Л. Старославянский язык: учебное пособие. – 2-е изд. – М., 2004.
11. Самсонов Н.Г., Самсонова Л.Н. Старославянский язык (схемы и таблицы). – Якутск, 1995.
12. Самсонов Н.Г., Самсонова Л.Н. Старославянский язык: Наречие. Служебные слова. Междометия. Лексика. Словообразование. – Якутск, 2001.
13. Селищев А.М. Старославянский язык: в 2 ч. – М., 2010.
14. Стеценко А.Н. Хрестоматия по старославянскому языку: учебное пособие. – М.: Просвещение, 1984.
15. Тимофеев К.А. Старославянский язык. – 2-е изд., испр. – Новосибирск, 2007.
16. Турбин Г.А., Шулежкова С.Г. Старославянский язык: учебное пособие. – М.: Флинта, 2002.
17. Хабургаев Г.А. Старославянский язык: учебник. – М.: Просвещение, 1986.
18. Шулежкова С.Г. Старославянский язык, древнерусский язык и историческая грамматика русского языка: опыт сопоставительного изучения: учебно-методическое пособие – М.: Флинта: Наука, 2011.

Классические труды по старославянскому языку и сравнительно-историческому языкознанию

19. Бернштейн С.Б. Очерк сравнительной грамматики славянских языков. Чередования. Именные основы. – М.: Наука, 1974.
20. Бошкович Р. Основы сравнительной грамматики славянских языков: Фонетика и словообразование. – М.: Высшая школа, 1984.
21. Гаспаров Б. Наблюдения над употреблением перфекта в древнецерковнославянских языках (К вопросу о природе грамматического значения) // Русский язык в научном освещении. – 2003. – № 1 (5). – С. 215–242.
22. Кузнецов П.С. Очерки по морфологии праславянского языка. – М.: Изд-во АН СССР, 1961.

23. Исследования по синтаксису старославянского языка. – Прага, 1963.
24. Мещерский Н.А. О синтаксисе древнеславянских переводных произведений // Теория и практика перевода. – Л., 1962 – С. 83–103.
25. Савченко А.Н. Сравнительная грамматика индоевропейских языков. – М.: Высшая школа, 1980.
26. Супрун А.Е. Славянские числительные. – Минск: Изд-во БГУ им. В.И. Ленина, 1969.
27. Толстой Н.И. Значение кратких и полных форм прилагательных в старославянском языке (на материале евангельских кодексов) // Вопросы славянского языкознания. – М., 1957. – Вып. 2. – С. 43–122. То же: Толстой Н.И. Избранные труды. Т. III: Очерки по славянскому языкознанию. – М., 1999. – С. 52–170.
28. Томсон А.И. Избранные работы по морфологии славянских языков. Развитие категории одушевлённости. – М.: КомКнига, 2006.
29. Трубецкой Н.С. О притяжательных прилагательных (possessiva) староцерковнославянского языка (1937 г.) // Трубецкой Н.С. Избранные труды по филологии. – М., 1987. – С. 219–222.
30. Хабургаев Г.А. Древнерусский и древнепольский глагол в сравнении со старославянским (К реконструкции праславянской системы претеритов) // Исследования по глаголу в славянских языках. История славянского глагола. – М., 1991. – С. 42–54.
31. Ходова К.И. Система падежей старославянского языка. – М.: Изд-во АН СССР, 1963.
32. Ходова К.И. Простое предложение в старославянском языке. – М.: Наука, 1980.
33. Эккерт Р. Основы на -й в праславянском языке // Учёные записки Института славяноведения. – М., 1963. – Т. 27. – С. 87–110.

Словари

34. Старославянский словарь (по рукописям X–XI вв.) / Э. Благова и др.; под ред. Р.М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. – М.: Русский язык, 1994, 1999.
35. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. / пер. с нем. и доп. О.Н. Трубачева. – 2-е изд., стер. – М.: Прогресс, 1986–1987.
36. Фразеологический словарь старославянского языка / отв. ред. С.Г. Шулежкова. – М.: Флинта: Наука, 2011.

Литература для конспектирования

37. Осипов Б.И. Основы славянского языкознания: учебное пособие (для студентов филологического факультета). – Омск: ОмГУ, 2004.
38. Старославянский язык: учебник для высших учебных заведений Российской Федерации / С.А. Аверина и др. – СПб.: Фак. филологии и искусств СПбГУ, 2009. – 448 с. – (Русский мир: учебники для высшей школы).

Приложения

Приложение 1

Фрагменты из старославянских памятников для перевода и комплексного анализа

Текст № 1. Из трактата «О писменехъ чрьноризца Храбра»,
сохранившегося в «Сборнике 1343 года»

Прѣжде оубо словѣне не имѣхъ книгъ • нж чрьтами и рѣзами чьтѣхъ и гатаахъ поганни сжце • крѣстивше же сѧ • римсками и грѣчьскыми писмены • нждаахъ сѧ словѣнскы рѣчь безъ оустроения • нж како можетъ сѧ писати доврѣ грѣчьскыми писмены • Ёѣ • или живѣтъ • или зѣлау • или • црѣковь • или чааніе • или ширѣта • или гадъ • или ждоу • или юность • или жзыкъ • и ннаа подобнаа симъ • и тако бѣшж многа лѣта • по том же члѣколювецъ Ёѣ • строжи всѣ • и не вставлѣхъ члѣча рода безъ разоума нж в'са къ разоумоу привода и спсению • помиловавъ родъ члѣч • посла имъ стѣго кннстантина философа нарицаемого кирила • и створи имъ •л• писмена и осмь • вѣа Ѹбу по чиноу грѣчьскыхъ писменъ • вѣа же по словѣн'ствѣ рѣчи... нж прѣжде сего еллини не имѣхъ жзыкомъ писменъ нж финичьскыми писмены писахъ свож си рѣчь • и тако бѣшж многа лѣта • панамидъ же послѣжде пришедъ • наченъ Ѡ алфы и виты • Ѡі • писменъ тѣько еллинѣмъ вѣрѣте • прѣложи же имъ кадемъ миласіи писмена • Ѡ • тем же многа лѣта • Ѡі • писмены писаахъ • и потомъ симонидъ вѣрѣтъ приложи двѣ писмени • епнхаріи же сказатель • Ѡ • писмена вѣрѣте и събра сѧ ихъ •кд• по мнозѣхъ же лѣтѣхъ донисъ грамматикъ • Ѡ • двогласныхъ вѣрѣте • потомъ же дроугыи • Ѡ • и дроугыи • Ѡ • чисменитаа • и тако мнози многыми лѣты... а словѣн'скыж книги • єдинъ стѣи кннстантинъ философа нарицаемомыи кирилъ • и писмена створи и книги прѣложи • въ малѣхъ лѣтѣхъ...

Текст № 2. «Притча о блудном сыне»
из Остромирова евангелия (1056–1057 гг.)

1. чловѣкъ нѣкын, имѣ дѣва сына • и рече мѣни сынъ кю оцю оѣе • даждь ми достоинъ часть имѣннѣ и раздѣли има имѣнник и не по мѣнозѣхъ дѣнхъ • събравъ все мѣнни сынъ • отиде на странѣ далече и тоу расточи имѣнне свое • живы блаждно иждивѣшоу же кмоу
5. вѣса гладъ крѣпокъ • на странѣ тои • и тѣ начатъ лишати са и шѣдъ прилѣписѣ кдиному • отъ житель тоѣ страны и посѣла и на села своя пастъ свинни и желаше насытити чрѣво свое от рожьць • ѡже ѣдѣахъ свинниѣ и никъто же не дааше кмоу вѣ себе же пришедъ рече • коликоу наимьникъ оца мокоу избывають хлѣви • азъ же съде гладъмъ гывнѣ вѣстаѣ ижд
10. къ оцю мокоу • и рекъ кмоу оѣе • съгрѣшихъ на йво и прѣдъ товоѣ оуже нѣсмь достоинъ нарешти са сынъ твои сътвори ма ѡко кдиногѣ отъ наимьникъ твоихъ и вѣставъ иде къ оцю свокому же кмоу далече сжштоу оузрѣвѣ и оцѣ кго и милъ кмоу бысть и текъ паде на выѣ кго • и обловыза и рече же кмоу сынъ оѣе • съгрѣшихъ на небо и
15. прѣдъ товоѣ оуже нѣсмь достоинъ • нарешти са сынъ твои рече же оцѣ • къ равѣмъ своимъ изнесѣте одѣждѣ прѣвѣж и облѣцѣте и дадите прѣстѣнь на рѣкѣ кго • сапогы на нозѣ и привѣдѣше тельць оупитаныи заколѣте • и ѣдѣше да веселиа са ѡко сынъ мои съ • мрѣтѣ вѣ и оживѣ изгыелъ вѣ и обрѣте са и начаша веселити са вѣ же снѣ кго старѣи на селѣ и
20. ѡко грады приближисѣ къ домоу слыша пѣннѣ и ликы и призѣвавъ кдиногѣ отъ равѣ • вѣпрашааше чѣто оубо си сжтъ он же рече кмоу ѡко братъ твои прииде и закла оцѣ твои тельць оупитаныи ѡко съдрава и приѣмъ разгнѣвавъ же са и не хотѣаше вѣннѣти оцѣ же кго ишѣдъ молѣаше и онъ же отѣвѣштѣавъ • рече оцю свокому се колико лѣтъ работаѣ
25. тебѣ и наколиже заповѣди твоѣ не прѣстѣпихъ и мѣнѣ николиже не далъ еси козѣлате • да съ дроугы моими вѣзвеселиа са быхъ кгда же снѣ твои съ • изѣдѣи твоѣ имѣнник с любовѣнцами прииде • закла кмоу тельць питомыи

- онъ же рече кмоу члдо • ты всегда съ мѣнож кси и вѣса моа
твоа сжть възвеселити же са • и въздрадовати подобаше
яко братъ
30. съ • мрътвѣ бѣ и живе • изгываѣ бѣ обрѣте са...

Текст № 3. Из Зографского евангелия

1. Петръ же вынѣ сѣдѣаше • на дворѣ і пристѣпи къ н'емоу
едина равын'и • глѣшти • і ты бѣ съ їсомъ галилѣскимъ • отъ
же отъврѣже са прѣдъ всѣми глѣ • не вѣмъ чѣто глѣши • і
шдѣшю же емоу въ врата • оузырѣ и дроугаѣ • і глѣ емоу •
тоу съ бѣ чѣкъ съ їсомъ назарѣниномъ •
5. пакы отъврѣже са съ клатвож • чѣко не знаж чѣка • не по
многоу же пристѣпше • стоаштеі реша петрови • въ істинж і
ты от нихъ еси і вѣсѣда твоѣ авѣ та творитъ • тѣгда
начатъ ротити са і клати • чѣко не знаж чѣка • і авие коуръ
възгласи...

Текст № 4. Из Саввиной книги

- Поздѣ же вывѣшю въ дѣж же годинж ноци • приде къ
5. нимъ їс по мороу хода • и видѣвшѣ оученици его по мороу
ходаца • оубоаша са глѣще • яко призракъ естъ и отъ страха
възъпиша • и глѣ нимъ їс • надѣйте са яко азъ есмъ и не
воіте са • отъвѣщавъ же петръ рече емоу їи аще ты еси
повели прити къ себѣ • їс же рече емоу приди • излѣзъ
10. же ис кораблѣ петръ лютъ оубоа са • и нача потаплѣти са • и
възъпи глѣ їи спс ма • їс же простѣръ ржкж атъ его • и глѣ
емоу маловѣре • почто са сжмнѣ • и вылѣзъшю емоу въ
корабѣ оулеже вѣтръ • а сжщеі въ корави поклониша са емоу
глѣще • яко ты еси въ истинж вѣжи снъ • и прѣплѣвшѣ •
придѣ въ земьж генисарѣѣ...

Текст № 5. Из Ассеманиева евангелия

1. Въ оно врѣмѣ въшедъшоу иѣсоу въ капернаоумъ • пристъпи къ немуу сътъникъ • молѣ и глѣ • ꙗко отрокъ мон лежитъ въ домоу моемъ ослабленъ • люте ꙗко стражда • глѣ емоу иѣсъ азъ пришедъ ицѣли и: и отъвѣщавъ сътъникъ рече емоу
5. ꙗко • нѣсмъ достоинъ да въ домъ мон вѣнидеши • нъ тѣкъмо рѣци словомъ • и ицѣлѣветъ отрокъ мон • иво азъ ꙗкъ есмъ подъ влѣдоуж • имы подъ совоуж воины • и ꙗкоже семоу иди • и идетъ • и другоуемоу прѣди и придетъ: и равоу моемоу • сътвори се и сътворитъ • слышавъ же иѣсъ дѣви
10. Ѡмъ емоу...

Текст № 6. Из Мариинского евангелия (I)

1. Въ врѣмѣ оно оуслышавъ иродъ тетрарухъ слоужъ иѣсъ • ꙗко рече отрокомъ своимъ • съ естъ иоанъ крѣстителъ • тѣ въскресе отъ мрѣтвыхъ • ꙗко сего ради силы дѣжитъ съ о немъ • ꙗко родъ во емъ иоанна съвѣза и • ꙗко вѣсади и въ
5. темьнищѣ • иродѣды ради жены филипа брата своего • глаше во емоу иоанъ • не достоинъ ти имѣти еѣ • ꙗко хотѣ и оубити оубоѣ съ народа • зане ꙗко ꙗкоже имѣуж и • дѣни же бывъшоу розьства иродова • пласа дѣшги иродѣдина по срѣдѣ и оугоди иродови тѣмъ же съ клѣтвоуж издрече ен дати его же
10. аште въпроситъ • она же наваждена матерѣю своею • даждь ми рече съде • на мнѣ • глауж иоана крѣстителъ • ꙗко печаленъ выстъ цѣсръ • клѣтвы же ради и възлежацихъ съ нимъ • повелѣ дати и • ꙗко посѣлавъ оуѣвѣкѣю иоана въ темьници • ꙗко принѣса глауж • его на мнѣ • и дашѣ дѣвици • ꙗко несе матери своей • и
15. пристъпѣше оученици его възвѣса тѣло его • и погрѣса е...

Текст № 7. Из Мариинского евангелия (II)

1. чловѣкъ бѣ домовитъ • иже насади виноградъ и оплотомъ ꙗко огради и ископа въ немъ точило • ꙗко созѣда въ немъстѣлпъ • вѣдасты и дѣлателемъ • и отиде • егда же приближи съ врѣмѣ

- плодомъ • посъла равы своя • къ дѣлателемъ • прѣяти плоды
его • емше же дѣлателе равы его ового
5. виша ового же оубиша ового же каменнемъ повиша • паки
посъла ины равы • мнѣножѣша прѣвыхъ • сътвориша имъ
тожде • послѣдъ же посъла къ нимъ сынъ свои глагола •
оусрамлѣжтъ сѧ сына моего • дѣлателе же егда оузрѣша
сынъ • рѣша въ себѣ • съ есть наслѣдъникъ • придѣте
оубимъ ї • ї оудрѣжимъ достоѣние его • ї емше и извѣса
вонъ из винограда и оубиша и •
10. егда же оубо придетъ господинъ винограда • чьто
сътворититъ дѣлателѣмъ • глаголаша емоу • зълы зълѣ
погоубитъ ѡ • и виноградъ прѣдастъ инѣмъ дѣлателемъ • іже
въздадатъ емоу плоды въ врѣмена своѣ...

Вопросы к экзамену по разделу «Морфология»

1. Общая характеристика глагола в праславянском языке и их рефлексы в старославянском. Основные грамматические категории старославянского глагола. Типы глагольных основ. Классы глаголов.
2. Происхождение форм презенса и переразложение глагольных основ. Спряжение нетематических глаголов в настоящем времени.
3. Формообразование и употребление будущего времени в старославянском языке.
4. Происхождение и образование простых форм прошедшего времени в старославянском языке. Типы аориста. Спряжение нетематических глаголов в аористе и имперфекте.
5. Формообразование сложных (аналитических) прошедших времён в старославянском языке: перфекта и плюсквамперфекта.
6. Характеристика неличных формы глагола в старославянском языке: формообразование и употребление инфинитива и супина.
7. Характеристика неличных формы глагола в старославянском языке: типология и формообразование причастий.
8. Формы ирреальных наклонений: сослагательное и повелительное наклонение. Спряжение нетематических глаголов в повелительном наклонении.
9. Общая характеристика именного склонения в старославянском языке. Основные грамматические категории имени существительного. Склонение кратких форм имён прилагательных и причастий.
10. Характеристика имён существительные с древней основой на **ā, *jā*
11. Характеристика имён существительные с древней основой на **ǫ, *jǫ*.
12. Характеристика имён существительные с древней основой на **ī*.
13. Характеристика имён существительные с древней основой на **ī̇*.
14. Характеристика имён существительные с древней основой на согласный.
15. Характеристика имён существительные с древней основой на **ī̇*.
16. Процессы изменения именного склонения. Смещение основ.
17. Личные и неличные местоимения в старославянском языке.
18. Формирование местоименного (членного) склонения имён прилагательных в старославянском языке. Словоизменение и разряды полных имён прилагательных. Образование форм степеней сравнения имён прилагательных
19. Имя числительное в старославянском языке.

20. Наречия в старославянском языке. Характеристика словообразовательной структуры наречий: местоименные и отыменные наречия.

Вопросы к экзамену по разделу «Синтаксис»

21. Особенности синтаксического построения простого предложения в старославянском языке. Синтаксические связи в предложении: согласование и предложное/беспредложное управление. Двойные падежи.
22. Характеристика подлежащего и сказуемого в простом предложении старославянского языка. Подлежащее и обилие бесподлежащих конструкций. Сказуемое и роль причастий в его выражении.
23. Особенности синтаксического построения сложных предложений. Дательный самостоятельный.
24. Характеристика служебных слов в старославянском языке.
25. Особенности формирования лексико-фразеологического состава старославянского языка. Классификация фразеологических единиц. Библиизмы.
26. Словообразовательные процессы в старославянском языке.

Образец контрольной работы по морфологии

1. Выясните, к каким праславянским формам восходят следующие старославянские глагольные словоформы: **молихъ, вѣсъ, трѣшити**. Прокомментируйте фонетические процессы.
2. Определите грамматическую форму глаголов, укажите инфинитив и класс глаголов: **крыж, хвалихъ, вождаахъ, сжтъ пришли, бѣ велѣла, вы хоштѣлъ, помози, помолитъ сѧ, не поуслушанте**.
3. Определите древнейшую основу имени существительного: **зверь, врѣхъ, слѣма** («бревно», «балка»), **колѣно, дрѣводѣла** («плотник»), **послоухъ** («свидетель»), **корабчии** («корабельщик»), **дѣшти, плештѣ, жрыны, кожа, мжжъ, клетъ**.
4. Переведите предложения из старославянских памятников. Охарактеризуйте грамматическую форму причастий: 1) **и се весь градъ изиде противѣ инсоусови • и видѣвъше и молиша да би прѣшьль отъ прѣдѣль ихъ • и съниде дѣждь и придоша рѣкы...** (Ассеманиево евангелие); 2) **и кгда прѣлѣзошѣ мостъ рекомыи артемиисъ съвлѣкъ ризы своѧ...** (Супральская рукопись).
5. Переведите фрагменты из старославянских памятников. Поставьте существительные, данные в скобках, в соответствующую грамматическую форму: 1) **...припаде къ (нога) свжтааго и (ржка) своиа вижшти сѧ въ прѣси въпиашѣ...** (Супральская рукопись); 2) **(зрьно) пышеничнок падъ на (земла) не оумьретъ** (Остромирово евангелие); 3) **отъврати лице твоѧ отъ (грѣхъ) моухъ...** (Синайская псалтырь).

Образец экзаменационного билета

1. Проблема происхождения двух славянских азбук: сопоставление кириллицы и глаголицы. Характеристика диакритических знаков в памятниках старославянской письменности. Обозначение чисел буквами.
2. Падение редуцированных в старославянском языке и его отражение в письменных памятниках. Предпосылки и этапы прохождения процесса падения редуцированных.
3. Фонетический и морфологический анализ фрагмента из старославянского памятника «Зографское евангелие».

СЛОВАРЬ

А

а – и (союз)

авник – тотчас, сразу

авлѣко – яблоко

авы – если бы

авити – явить, показать

авленик – явление

авѣ – явно

агница – овца, овечка

агньць – ягнёнок

агньчь – притяжательное прилагательное от **агньць**

агна – ягнёнок

аже – что

азно – кожа

азъ – я (местоимение)

аице – яйцо

акъ, ако – как

алдик – лодка

алтарь – возвышенный жертвенник

алькати – голодать

альчьба – голод, пост

аминь (греч.) – истинно, так, правильно

анаѳема (греч.) – посланник, проповедник

апостолъ (греч.) – посланник, проповедник

архангелъ (греч.) – ангел

архи – усилительная приставка со значением «сверх» в греческих словах:

архирен – высший чин церковной иерархии

архидиаконъ – старший диакон

архиепископъ – главный епископ

аспида – аспид, ядовитая змея

аштѣ, аще – если

Б

бални – врач

БАЛЬСТВО – врачевание, лекарство
БАГРИАНЫ – тёмно-красный, пурпурный
БАЯТИ – воровать, заговаривать
БЛЖДЪНИКЪ, БЛЖДЪНИЦА – блудник, блудница
БО – ибо
БОСТИ, БОДЖ – бодать, бодаю
БРАДЫ, БРАДЪВЕ – топор, топора
БРАКЪ – брак, свадьба, брачный пир
БРАНЬ – война
БРАТРЪ, БРАТЬ – брат
БРАТРИА, БРАТНИА – собирательное: братья, товарищи
БРАШЬНО – пища, еда (ср древнерусское: **БОРОШЬНО** мука)
БРЬНИК – глина, грязь
БРЪШТИ – беречь, заботиться
БОУИ – глупый, смелый, дерзкий
БОУКСТЬ – безумие
БОУКВАТИ, БОУПАТИ – буйствовать
БЪДЪТИ – бодрствовать, не спать
БЪРЪ – бор, дерево, кедр, сосна
БЪЧЕЛА – пчела
БЫЛИК – трава (ср. русское былинка)
БЪДИТИ – убеждать
БЪДЪНЪ – изувеченный, калека
БЪЛОТА – белизна

В

ВАДИТИ – спорить, клеветать
ВАЗНЬ – счастье
ВАРИТИ, ВАПАТИ – предвирать, опережать, приходиться раньше
ВЕЛЬМИ – очень, весьма
ВЕТЪХЫ – ветхий, старый
ВЕЧЕРА – ужин
ВЕЩЬ – дело, обстоятельство
ВИНА – причина
ВИНАРЬ – возделыватель винограда
ВИТАТИ – обитать, жить, гостить
ВЛАДЫКА – господин
ВЛАСМИВЛЪТИ – богохульствовать
ВЛАСТИ – владеть

власфимѣа, власвимѣа – богохульство
власъ – волос
влѣна – волна
влѣхвъ, влѣхва – волхв, чародей, волшебница, колдунья
влѣшти – волочь
водоносъ – ведро, сосуд для воды
вранъ – ворон
врачьба – лечение, лекарство
врачевати – лечить
врѣвъ, врѣвь – верѣвка
врѣба – верба
врѣдъ – зло, болезнь, недостаток
врѣднъ – повреждённый, больной
врѣтено – веретено
врѣшти – отвергать, бросить
врѣштати – верещать
въврѣшти – ввергать, бросать
възвестисѣа – подняться, властвовать
въздати – отдать, возратить, воздать
възрастѣ – возраст
възращенник – возвращение
възмоци – мочь, быть сильным
възъпити – возопить, закричать, застонать
въкоупѣ – вместе
вънегда – когда
вънити – войти
въноушити – слушать
вънжтръ, жнтръ – внутри
въплъ – крик, вопль, стон
върѣснити – укорениться, утвердиться
въсприяти – воспринять, предпринять
въспать – назад
въставити – поднимать
въторъ – второй
въсхыштати – хватать, похищать
выкати, выкжти – учиться
вынж – всегда
выа – шея
вьсь – мест. весь

вьсь – селение, деревня (ср. выражение: по городам и весям)

вьсѣдѣ – везде, повсюду

вьѣжда – веко

вьѣно – приданое

вьѣтрило – парус

вьѣтръ – ветер

вьѣтъ – совет, уговор

вьѣщати – говорить, проповедовать

вьѣта – ветвь

вѣштѣ – больше

вѣштин – большой

Г

глаголати – говорить

глаголъ – слово

гласъ – голос

глашат – называть

глоумити сѧ – забавляться, насмехаться, беспокоится

говѣзъ – изобильный, плодоносный

годъ – время, пора

говорити – шуметь, говорить громко

говоръ – вопль, шум, молва

говѣти – поститься

година – пора, время, час

горин, горьши, горк – худший

горѣ – вверх

господа – гостиница, жилище

господь – господин, хозяин

госпожда – госпожа, хозяйка

господыни – госпожа

гостиньць – проезжая дорога

гостьникъ – хозяин, содержатель гостиницы

гражданинъ – житель города, горожанин

гребнице, гровице – могила, могильный склеп

грети – грести

гробъ – яма, могила

грохотати – громко смеяться

грѣдъ – гордый

грѣлица – горлица

грѣсть – горсть

ГРАСТИ, ГРАДЖ – идти, иду
ГЪНАТИ, ЖЕНЖ – гнать, гоню
ГЫБАТИ – гнуть

Д

ДА – пусть
ДА АШТЕ – если
ДАВИТИ – душить, давить
ДАТЕЛЬ – дающий
ДАЯТИ – давать
ДВИЖИТИ – двигать, беспокоить
ДЕБЕЛЫЙ – толстый
ДЕВАТЬДЕСАТЬ – девяносто
ДЕМОНЪ – злой дух, бес
ДЕСНЫИ – правый
ДЕСНИЦА – правая рука
ДИАВОЛЪ – общее название злых духов
ДИАКОНЪ – церковный служитель
ДИВИИ – дикой
ДЛАНЬ – ладонь
ДЛЪГОТА – долгота
ДОБРОГОВЕНИК – благоговение, страх
ДОВОЛЬНЪ – достаточный, великий, большой
ДОГЪМАТЪ – учение веры, то же, что догма
ДОЛОУ – вниз
ДОМОВИТЪ – глава дома, хозяин
ДОНЪДЕЖЕ – до тех пор пока
ДОСТОЪНИК – наследство
ДРЪЗАТИ – быть бодрым, не унывать
ДРЪЗОСТЬ – бодрость, смелость
ДРЪВЛЕ – в древности, некогда
ДРЪВОДЪЛА – плотник
ДЪВАДЕСАТИ – двадцать
ДЪВАШЪДЫ – дважды
ДЪНЬСЪ – сегодня
ДЪБ, ИДЪБ – где
ДЪЛАТЕЛЬ – работник
ДЪТИЦЪ – уменьш. к дитя, ребёнок
ДЪЯТИ – делать

Є, ІЄ

ІЄГДА – когда
ІЄГІПЪТЪ – Египет
ЄДА – если, чтобы не, как бы не
ІЄДИНОЖ – однажды
ІЄДЪВА – только что, едва
ІЄЛЕН, ОЛЕН – масло оливковое
ІЄЛЕНЬ – олень
ІЄЛІКЪ – какой, сколь великий
ІЄЛІНЪ – грек
ІЄЛЪХА – ольха
ЄПІТАФІА – надгробная надпись
ІЄРІХЪ, ІЄРІХОНЪ – город Иерихон
ІЄСЕНЬ – осень
ЄГЕРЪ – некто, кто-то, некоторый

Ж

ЖАВА – лягушка
ЖАЛЬ – 1) горе, печаль; 2) гробница
ЖЕНИТВА – женитьба
ЖЕНЬСТВО – женственность
ЖИВОТЬ – жизнь
ЖИВОТЬНЪ – жизненный
ЖАДАТИ, ЖАЖДАЖ – испытывать жажду, я жажду
ЖИТЕЛІНЪ – житель
ЖИТЬНИЦА – склад, амбар
ЖРЪНЫ, ЖРЪНЪВЕ – жернов, жернова
ЖРЪДЪ – жердь, палка
ЖРЪТВА – жертва, жертвоприношение
ЖРЪТИ – приносить жертву
ЖОУПЕЛЬ – сера
ЖЪЗЛЪ – палка, посох, прут

З

ЗА – вследствие, по причине
ЗАЖЕШТИ – зажечь
ЗАВИДА – зависть
ЗАЗРЪТИ, ЗАЗИРАТИ – порицать, осуждать
ЗАИМЪ – заем

заклати – приносить в жертву, закалывать животных
законьникъ – священнослужитель
зане – потому что, так как
заповѣдь – поручение, приказание, заповедь
запоустѣник – опустошение, безобразие
застоати – утруждать, докучать, мучить
застѹпити – защищать, помогать
зѣмьскъ – земной
зизаник – сорняк, плевел
знаменати – обозначать, указывать
знаменик – знак, примета, указание
зрьно – зерно
зрьцало – зеркало
зълъ – мерзость, порочность, дурное свойство
зѣдати – строить
зѣло – очень, весьма
зѣница – зрачок

И

игемонъ – римский начальник
игоуменъ (греч.) – настоятель монастыря
иде – где
идолъ – статуя языческого божества
икрен – священник
икрархъ – архиерей
иждити – издерживать, расходывать, истратить
извѣдовати – излагать, выражать
извыти – 1) освободиться от чего-либо; 2) излишествовать, быть в избытке
изъвати – выбирать
извѣстьно – тщательно, точно
извѣщати съ – утверждать
издати, издавати – отдать, издержать
изити – выйти
измъждати – изнурять, изводить
израдьнъ – из ряда вон выходящий, особенный, хороший
изѣсти – съестъ
изати – выбирать, освобождать
икона – образ, изображение

инако – иным образом
инѣгда, иногда – некогда, раз
инѣ – 1) другой, иной; 2) один; 3) один из, некоторый
ипостась – лицо, существо
искони – с самого начала
исконьнѣ – с начала существовавший
искоуѣсити – испытать, испробовать
исповѣдь – исповедование
истовѣ – истинный, настоящий, верный
исходити – выходить
исъхнѣти – высохнуть
ити – идти

К

кадити, каждѣ – зажигать, зажигаю; воскурять, воскуряю ладан
казати – исказить
камо – куда
канонѣ – церковное правило
капиште – языческий храм
капѣ – образ, изображение
келѣиѣ – келья, комната монаха
кивоутѣ – ящик из драгоценного дерева
клада – колода
кладѣзь – колодец
класѣ – колос
клатити сѣ – колотиться
клеветарѣ – клеветник, доносчик
клепати – ложно обвинять, оговаривать
клиросѣ – низшие служители церкви, певцы, чтецы; место для певчих в церкви
кѣбѣтка – клетка (уменьш.)
ключити сѣ – случиться, приключиться
ковѣ – злой умысел, ухищрение
ковчегѣ – корабль, ящик
кокотѣ – петух
колиждо – несклоняемое прилагательное, употребляемое при местоимениях относительных и местоименных наречиях в значении русского «как бы»
коликъ – сколь великий, какой

коло – колесо, круг
колѣно – племя, поколение
конѣ – начало, конец, предел
коньчѣнь – конечный, последний, крайний
котора – спор, ссора
кошь – корзина
крава – корова
крада – костёр, огонь, жертвенник
крадоводити – похищать, обманывать, прельщать
кражда, крадьба – кража
кран – граница, берег, край
кратѣ – раз (ср.: трёхкратный, многократный)
кривѣ – кривой, неправый, дурной
кринѣ – линия
кровѣ – крыша, дом, кладовая
кромѣшьнь – внешний
крѣма – корма (лодки, корабля)
крѣмилѣ – руль, весло
крѣмчин – рулевой
коупѣ, вѣкоупѣ, вѣкоупѣ – вместе, в том же месте, и в то же время
коурѣ петух
коустодити (лат.) – стража, караул
кѣзьнь – хитрость, злой умысел
кѣнига – буква, письмо, послание
кѣснѣти – медлить, задерживаться
кжпѣль – место для плавания, купальня
кжца – шатёр, шалаш, хижина

Л

ладни, алѣдни – лодка
лакати, алкати – жаждать
лакомѣство – жадность
лакѣть – локоть (мера длины от локтя до конца среднего пальца)
ланита – щека
лѣпта (греч.) – самая малая медная монета
лѣшти – лечь
литѣургити (греч.) – богослужение
лихѣва – прибыль, процент
лишати сѣ – нуждаться в чем-либо, терпеть недотаток

ЛОБЪЗАТИ – целовать
ЛОВЬ, ЛОВИГВА – охота
ЛОЖЕ – ложе, постель
ЛОНО – грудь, недра; **на лоно** на колени
ЛЪЗЪ – можно (ср. СРЯ: нельзя)
ЛЪСТИТИ – обманывать, вводить в заблуждение, поступать коварно
ЛЪСТЬ – заблуждение, обман, прельщение
ЛЪПО – хорошо
ЛЪПОТА – красота, украшение, достоинство
ЛЪПГА (греч.) – самая малая медная монета
ЛЪТЬ – можно, следует
ЛЪЧЬБА – лекарство, излечение
ЛЮВОДЪИ – блудник
ЛЮВОДЪИЦА – блудница
ЛЮТЬ – свирепый, жестокий
ЛЖКА – лукавство, хитрость, злоба
ЛЖКАВЫИ – дьявол, лукавый
ЛЖЧИТИ – разлучить, отделить

М

мало – немного времени; **по малѣ** вскоре, ненадолго
маломошть – бедняк, нищий
манастирь – монастырь
межда – межа
милостивъ – сострадательный
милостыни – милосердие, милость, дар
милъ – достойный сожаления, милый, дорогой
миръ – 1) мир, спокойствие; 2) мир, вселенная
мирънъ – мирской
миса – блюдо, чаша
младъ – молодой
млатъ – молот
млъва – шум, крик
млъвити – приводить в беспокойство, шуметь
млънии – молния
млъчати – молчать
млъти – молоть
мнихъ – монах
мнишница – монахиня

МОГЫЛА – могила, курган
МОЖДАНЪ – наполненный мозгом, тучный
МОШЬНА – кошелёк, сумка
МОШЬНИКЪ – мошеник (тот, кто берет из чужого кошелька)
МОШТИ – иметь возможность, быть в силах, быть здоровым
МРАЗЪ – мороз
МРАМОРЬНЪ – мраморный
МРЪЗНЖТИ – мёрзнуть
МРЪКНЖТИ – меркнуть
МРЪТВЪ – мёртвый
МРЪЖА – сеть (ср. рус.: **мережа** рыболовная снасть; **мережка** сквозная узорчатая прошивка в ткани, сделанная посредством выдёргивания попечных ниток)
МРЪТИ – умирать
МЪКНЖТИ СЛ – проноситься, протекать
МЪНОГОСТРЪПЪТЪНЪ – много трудностей в себе заключающий
МЪНОГОЧЪСТЪНЪ – драгоценный
МЪНОЖИДЕК – много раз, часто
МЪХЪ – мох
МЪШНИЦА – пошлина, комар
МЫТАРЬ – сборщик пошлины
МЫТО – пошлина, подать
МЫТЪНИЦА – таможня, место для сбора податей
МЪЗДА – деньги, плата, корысть
МЪНИИ – меньший, младший
МЪНИТИ СЛ – уменьшаться, умяляться
МЪНЪТИ – думать, полагать
МЪСТИТИ – мстить, наказывать
МЪСТЬ – наказание, отмщение
МЪЧЪТЪ – явление, призрак
МЪХЪ – кожаный мех, кожаный мешок
МЪЗИНЪ – младший, меньший
МЪРИЛО – весы
МЛКЪКЪ – мягкий
МЛСТИ, МЛТЖ – смутить, смущаю
МЛТЕЖЪ – мятеж

Н

НАВАЖДАТИ – говорить кому, толковать
НАВАЖДЕНИК – клевета, наговор

наглашати – оглашать
надѣяти сѧ – надеяться, полагать
надѣти, надѣмѣ – надуть, надую
наказати, наказывати – воспитывать, наставлять
наслѣдовати – наследовать, быть последовательным
наслѣдникъ – наследник, последователь
настольникъ – преемник
небесънъ, небесъскъ – небесный
неключимъ – бесполезный, негодный
недѣла – воскресенье
недѣпъ – неприличный, позорный
непразднага – беременная
непрѣмѣннъ – неизменный
низврѣшти – ниспровергнуть, уничтожить
низвѣсити – спустить вниз
николи, николиже – никогда
ништъ – ниший
ногѣтъ – ноготь
нынѣ, нынѧ – ныне, сейчас, недавно
нѣкто – некто
нѣкъдѣ – некуда
нѣдра – внутренность, пазуха, грудь
нѣмъ – немой, не говорящий
нѣмьць – человек, говорящий неясно; всякий человек, говорящий на другом языке
нѣсть – не есть, нет

О

обавити – показывать, выяснять
обаче – но, но кроме чего
обилик – изобилие
обильнъ – обильный, богатый
овитель – гостиница, постоялый двор, жилище
область – 1) власть, возможность, полномочие; 2) область, окрестность
облобызати – целовать много раз
облъстити – поймать, обмануть, перехитрить
облѣшти – одевать, облачать
овок – то и другое
образъ – род, вид чего-нибудь

оВРАТИТИ СѦ – повернуться, отвернуться
оВРѢСТИ – найти
оВЫШТЬНИКЪ – участник, сообщник
оВѢТЪ – просьба, желание, обет
оВЮДОУ – по обе стороны, с обеих сторон
оВѦМО – в иное место; **СѢМО И ОВѦМО** – туда и сюда
оВЮГДА – иногда
оВЪ – тот, этот
оВЪНЪ – баран
оГНЬ – огонь, горячка, жар при болезни
оГЛАШАТИ – наставлять, учить
оДЕСНОЮ – по правую руку, справа
оДРЪ – кровать, ложе
оДРЪЖАТИ – окружать, заключать в себе
оДѢНИКЪ, оДѢЯНИКЪ – одежда
оЗЪЛОБИТИ – делать зло, вредить
оКАГАНЪ – несчастный, жалкий
оКРЪСТЪ – кругом, вокруг, около
оЛЕН, КЛЕН – масло
оЛОВѢНЪ – оловянный
оНЪ – тот
оПЛОТЬ – изгородь, плетень, ограда
оПОНА – завеса
оРАЛО – плуг, соха
оРЪЛЪ – орел
оСКОМИНА, СКОМИНА – вяжущее ощущение во рту от кислого
оСОБѢ – отдельно
оСТАВИТИ – оставлять, пренебрегать, забывать
оСТЪПАТИ, оТЪСТЪПАТИ – отступать, уклоняться
оСЪЛЪ – осёл; **оСЪЛА** – ослёнок
оТВѢЩАВАТИ, оТВѢЩЕВАТИ – отвечать, говорить
оТИНЪДЪ – отнюдь, вовсе
оТРОКОВИЦА – девица, дева
оТРОКЪ – мальчик
оТРОЧА – дитя, младенец
оТЪВРѢШТИ – отвергать
оТЪМѢТАТИ СѦ – отрицать, не признавать, отказываться
оТЪМЪЩЕНИКЪ – 1) отмщение; 2) воздаяние, возмещение
оТЪНЪДОУЖЕ – откуда

отънѣдѣ – совершенно
отърада – отдых, утешение, успокоение
отърешти – ответить, отказаться
отъшьльць – отшельник
отъць – отец; **отънь**, **отъчь** – отчий, отеческий
оцьть – уксус винный
ошоцюю – по левую руку, слева

П

палица – палка
пакость – тягость
паки – опять, снова, вновь
панихида (греч.) – церковная служба по умершему
парити – летать
паства – стадо овец
пастырь – пастух
патрнархъ (греч.) – родоначальник
паче – больше, лучше
пелынь – полынь
печаль – забота, занятия
пещи сѧ – заботиться, огорчаться
писма – буква
плавалиште – корабль
пламы – пламя
пламѣнь – пламенный
пласа – полоса
платъ – лоскут
плаха – полено
плащаница – полотно, покрывало
плаштъ – плащ
плеште – плечо
плотти – платъ
плъзти – ползти
плъть – мясо, тело, плоть
плѣвелъ – сорная трава
плѣвьница – сарай для соломы
плѣти – полоть
повѣдѣти – исследовать, узнать
поганъ – языческий, варварский

погрѣти – похоронить
погыбати – губить, уничтожать
подвигнѣти – двинуть, самому двигаться, спешить
подобънѣ – удобный, соответствующий
подрѣцѣ – близкий, товарищ
подрѣжник – друг, ближний, супруг, супруга
поздѣ – поздно
поздѣнѣ – поздний
показати – показывать, исправлять, наказывать
покорѣ – смирение, покорность
покровѣ – кровля, крыша
полѣ – сторона, берег
помазаник – мазь, масло
поманѣти – кивать, давать знак
понѣ – также бы, хотя бы
пораждати сѧ – возрождаться
порфира – пурпурная догогая одежда
послушаник – слух, слушание, орган слуха
послоушѣствовати – свидетельствовать, подтверждать
послѣди, послѣдѣ – после, позже
потрѣбънѣ – удобный, подходящий
потѣццати – заботиться, стремиться к чему-нибудь
пооученик – наставление
похотѣти – пожелать
почитаник – чтение
поѣти – взять
прагѣ – порог
прамѣ – паром
прасѧ – поросёнок
прашта – праща
пригласити – звать, издавать звук
призрѣти на кого – посмотреть, взглянуть, обратить внимание
прилежати – предаваться, быть усердным, заботиться
прилоучити сѧ – случиться, приключиться
прилѣпити сѧ – присоединиться, иметь общение
припасти, припадати – случаться, приключаться, прибегать к кому-нибудь
присвѣнѣти, присвѣдати – увядать, вянуть
присно – всегда, постоянно

приставьникъ – управляющий
присага – клятва
притъча – иносказательное повествование
притѣжанник – имущество, владение, достояние
причастник – участие в чём-либо
принати – любить
прогонити – прогнать, опровергнуть
продълженіе – продолжение, прибавка, увеличение
прокъ – остаток
промыслнь – дальновидный, заботливый
просвора – жертвенное приношение (хлеб)
простити сѧ – освободиться
противленник – непослушание, неповиновение
противѣж – против
прочни – остальной, следующий
пръвъ – первый
пръвѣк – раньше, сперва, некогда
прѣсть – прах, пыль, земля, плоть, тлен
прѣсь – грудь
прѣдѣлъ – граница
прѣдати – передать
прѣзорство – гордость, высокомерие
прѣложеніе – перемена, превращение
прѣмо – напротив, навстречу, прямо к
прѣподовник – святость, добронравие
прѣподовьнь – добродетельный, святой
прѣпростъ – просто, прямо
прѣспѣти – превосходить, возвышаться над чем-либо
пражда – пряжа
праслица – веретено
псалъмъ – песня, песнопение
псалтырь (греч.) – музыкальный инструмент, на котором играли припе-
вая; книга псалмов
поушта, поустыни – пустыня
пѣта, пѣтица – птица; **пѣтъньць** – птенец
пѣнь – пень
пѣрати, пѣрж – лететь, лечу
пѣсати – писать
пѣсь – пёс

пъръць – ходатай по делам, ведущий дело

пъхати – пихать, толкать

пъшено – мука

пѣназь – мелкая монета, монета вообще

пѣстовати – воспитывать

пѣськъ – песок

пжто – оковы на ногах, цепи

Р

рабога – рабство

работати – быть рабом, служить, работать

равнь – ровный, одинаковый

радити – заботиться о ком-либо

развѣ – кроме, исключая

раздрѣшеник – отпущение (грехов)

различь – различно

разоумник – понимание, знание, разузнавание

разоумъ – разум, смысл, мнение, основная мысль

разоумѣти, разоумѣвати – держать в уме, понимать, подразумевать, думать

рало – соха

рамо – плечо

раскошь – роскошь

расточити – растратить

расоудити – разбирать, судить, обсуждать

рачитель – любящий, приверженец, поклонник

рачити – любить, заботиться, хотеть, соглашаться

рекъше – то есть, так сказать

решти – сказать, говорить

риза – платье, верхняя одежда

ризьница – хранилище риз

риторъ (греч.) – оратор

рогъ – сила (рог – символ силы)

рожанъ – роговой

рожаникъ, рожанць – лук, самострел

рождик – ветки

ротити сѧ – клясться, с клятвой утверждать

роумѣнъ – румяный

роуно – шерсть

роути, ровж – реветь, реву
ръжда – ржа
ръдръ, ръдръ – красный
ръпътъ – ропот
рылица – лопата
ръпини – репей; рѣпник – репейник
ръснота – истина
ржгъ – брань, ругань
радъ – строй, порядок
раса – монашеская одежда

Г

садъ – растение, дерево
садовик – растения, деревья, сад
сажень – мера длины
сажда – сажа
санъдалик – род обуви
сапогъ – обувь, сандалия
сатана (греч.) – начальник злых ангелов
свара – ссора, брань
сварити – бранить
сватъва – свадьба
свѣтило – светильник, светоч
свѣтильникъ – факел, светильник
се – *наречие* вот, здесь
селикъ – столь великий, такой
сеукла – свѣкла
серафимъ (греч.) – высший ангельский чин
сила – доблесть, добродетель
синклитъ (греч.) – верховное правительство
сиречь – *вводное* так сказать, то есть
сиць – таковой, такой
скарадъ – грязный, скверный
сквозѣ – через, сквозь
скинина (греч.) – палатка, шатёр
скора – шура
скотъ – домашний скот, осёл
скрамъ – жир (ср. рус.: скоромный)
скриница – ящик

скрина – ящик, ларь, ковчег
слама – солома
словити – говорить, называть
словѣнникъ – славянин
слоужьба – невольничество, рабство, служба, литургия
слъза, слъза – слеза
сноүти, сновж – сновать, сную
сотона – дьявол, сатана
срамаживъ – стыдливый
срачица – нижняя одежда (ср.: сорочка), рубашка
срѣсти – встретить
срѣтеник – встреча
стволик – крапива
стлѣпъ – колонна, башня, оплот
стопа – след
страсть – несчастье, страдание, мучение, горе, страсть
стришти – стричь
стропъ – крыша
строупъ – рана, труп
стрѣшти – стеречь
стоуденьць – источник, ключ, колодец
стоудъ – стыд
стыгна – улица широкая
стыза – стезя, тропинка
стѣнь – тень
съблазнъ – соблазн, ошибка, недостаток
съвлѣщи, съвлачити, съвлѣкати – раздевать, снимать одежду; **-са**
раздеваться, снимать с себя что-либо
съврѣшити са – скончаться
съвѣстовати – извещать, объявлять, исповедовать
съвѣтъ – совет, совещание, решение
съвжзъ – узы
съвжзати – заключать в оковы, в темницу
съказаник – объяснение, толкование
съказати – толковать, объяснять
съкровище – кладовая
сънити – сойти
сънмище – собрание
съньмъ – собрание, соединение

сѣнѣдъ – пища, корм
сѣнѣсти – съестъ
сѣнати – снимать
сѣревро – серебро
сѣрпъ – серп
сѣтворити – делать, работать
сѣтворицеѣж – во сто крат
сѣсѣдъ – сосуд
сѣзѣдати, сѣзидати – строить
сѣде – здесь
сѣмо – сюда
сѣнь – тень, сень
сѣдин – судья
сѣдъ, сѣсѣдъ – сосуд
сѣмьнѣти сѣ – сомневаться, опасаться
сѣпръ – противник
сѣпрѣжъ – упряжь, пара волов
сѣсѣдъ – сосед
сѣтъ – говорят, говорит

Т

талантъ – металлические деньги
татъ – вор (ср. современное русское: святотатство)
таче – зачем
тврѣдъ – земля, крепость
телѣ – телёнок
тешти – бежать
тѣшти – стучать, ударять, толочь
точило – пресс для выдавливания виноградного сока
трыгъ – площадь, рынок
трѣжище – деревня, селение, площадь, рынок
трѣпѣти – терпеть, выдерживать, сносить
трѣсъ – землетрясение
трѣник – терние
трѣва – жертва
трѣвъ – близкий, нужный
трѣдъ – болезнь
тоу – там, тут
тоукъ – жир, сало

ТОУЧЬНЪ – жирный
ТЪКМО – только
ТЪЧЬНЪ – равный
ТЪЦЬ – пустой, тщетный, ничтожный
ТЫКЫ – тыква
ТЫСАШТА – тысяча
ТЪЗЫНЪ – одноименный
ТЪМА – десять тысяч
ТЪЖАТИ – работать, трудиться, обрабатывать
ТЪТИ, ТЪНЖ – рубить, рублю

ОУ, 8

ОУ – уже; **НЕ ОУ** – ещё не
ОУВО – итак, так, так как, равным образом
ОУГЛЬ – уголь
ОУГЪЛЪ – угол
ОУДОВРЕНИК – укрощение
ОУДОВРИТИ – сделать красивым, хорошим, улучшить
ОУДЪ – член тела, сустав руки
ОУЖАСЬНЪ – приходящий в ужас, робкий
ОУКРОУХЪ – кусок
ОУМАЛЕНЪ – смиренный
ОУМИЛЕНИК – умиление, смирение
ОУНЕ – лучше
ОУПИТАНЪ – откормленный
ОУПРАВИТИ – направлять, управлять, приводить в порядок
ОУПЪВАНИК – надежда, уверенность
ОУСТА – рот, уста, губы
ОУСТАВИТИ – ставить, установить, удерживать
ОУСТЬНА – губа, устье, вход
ОУТЪРЪ – утром
ОУЧИТЕЛЬСТВО – учение, поучение, наставление

Ф

ФАРИСЪИ – фарисей, святоша

Х

ХЕРОУВИМЪ (греч.) – чин ангела
ХЛАМИДА – епанча, плащ

ХОБОТЪ – хвост
ХРАБЪРЪ – вояка, воин
ХРАМЪ, **ХРАМИНА** – дом (ср. рус.: хоромы)
ХОУДЪ – мал
ХОУДОУМНЫЙ – глупый
ХОУЛА – злословие, обвинение, осуждение
ХОУЛАТИ – богохульствовать, сквернословить, злословить

Ц

ЦВИСТИ, **ЦВЪТЪ** – цвести, цвету
ЦРЪКЪ – церковь
ЦЪЛОВАНИК – приветствие
ЦЪЛОВАТИ – приветствовать
ЦАТА – монета

Ч

ЧАСТЬ – пора, время
ЧАКАТИ – ожидать
ЧЕТВЪРИЦЕЖ – четверо
ЧЕТЫРЕ ДЕСАТЕ – сорок
ЧИСМЕНИТЪ – числовой
ЧИСМА – число
ЧИСТИ, **ЧЪТЪ** – чтить, чту
ЧЛОВЪКЪ – человек
ЧРЪВЪ – червь
ЧРЪВО – живот, желудок
ЧРЪДА – череда, очередь, порядок
ЧЮЖДАТИ СМ – дивиться, удивляться
ЧЪСТЬ – знак, примета, знамение, благочестие, честь, почитание, праздник
ЧАДО – дитя
ЧАДЪ – люди
ЧАСТЬ – часть, доля

Ш

ШИГА – шея
ШАТАТИ СМ – подниматься, взволноваться, возмущаться
ШОУИ – левый
ШОУИЦА – левая рука

Ю

южьскъ – южный

юньць – телец

Я

ядь – еда; **ясти** – есть, кушать

язвина – нора, логовище зверя

яко – как, когда, так как, чтобы

ямо – куда; **ямо колиждо** – куда ни, куда бы ни

Ѧ Ѣ

ѡдро – скоро, быстро

ѡзыкъ – язык, народ, племя

ѡти сѡ – браться, держаться

ѡти – взять

Ѧ

ѡгль – уголь

ѡдоу, ѡдоу – где

ѡжика – родственник

ѡбрь – внутри

ѡбрьнь, вѡнѡбрьнь – внутренний

У

Упостгась – предмет, лицо, сущность, существо

Учебное издание

Васильева Оксана Юрьевна

СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК

Практикум

В двух частях

Часть 2
МОРФОЛОГИЯ

Редактор *Е.П. Барановская*
Технический редактор *Е.В. Лозовая*
Дизайн обложки *З.Н. Образова*

Подписано в печать 25.12.2018. Формат бумаги 60x84 1/16.
Печ. л. 7,0. Усл. печ. л. 6,5. Уч.-изд. л. 4,9. Тираж 70 экз. Заказ 316.

Издательство Омского государственного университета
644077, г. Омск, пр. Мира, 55а
Отпечатано на полиграфической базе ОмГУ
644077, г. Омск, пр. Мира, 55а